

spa) professional mÉxico

www.spaprofessionalmexico.com

Para Concedores de Spa y Profesionales de la Industria
For Spa Connoisseurs and Industry Professionals alike

Entrevista con
Susie Ellis,
Cumbre Global de
Bienestar (GWS)

Agricultura
Biodinámica

Verano 2015 Vol 18

¿Por qué usar las sandalias Sensi®?

- Hechas en Italia (*Exclusively for SPA use*)
- Masaje y protege los pies
- Fácil de desinfectar
- Diseño y tecnología patentada

¡Las mejores sandalias del mundo para Spa!



Entre en contacto con Sensi directamente:

+1 (561) 223-2220

www.Sensi.com

Ventas@Sensi.com

Publishing Company

Araspa Group S de RL de CV

Editor in Chief

Sara Jones

Contributors

Bonnie Baker

Saralina Gamboa Garza

Krista Mckowen

Translation

Belen Garcia

Print Design:

Araspa Group S de RL de CV

Presentar un artículo o solicitar la cobertura de productos:

Submit an article or request product coverage:

editorial@spaprofessionalmexico.com

Presentar noticias para la industria del spa:

Submit news for spa industry:

news@spaprofessionalmexico.com

Para anunciar con nosotros contacto:

To advertise with us contact:

ventas@spaprofessionalmexico.com

sales@spaprofessionalmexico.com

Cover Image:

Feel Urban Day Spa, Live Aqua, Ciudad de Mexico

www.spaprofessionalmexico.com

©2015 Araspa Group S de RL de CV

All rights reserved. No part of this periodical may be reproduced without the written consent of *Spa Professional México*

Foto por: Rachel Perry de Shrank



Carta Editorial

Editor's Letter

2015 va a ser un año importante para la industria del spa y el bienestar en México. Cuando inicié mi andadura con Spa Professional México, allá por 2010, sabía que México tenía un gran potencial para la industria del spa y el bienestar. Sin duda, la industria se enfrentaba a ciertos retos; la contratación en un sector empresarial en expansión de personal cualificado y talentoso, una formación de calidad, el acceso a productos internacionales y a distribuidores de confianza o la legislación aduanera a la hora de introducir productos al país, por nombrar sólo unos cuantos. Año tras año la industria ha ido creciendo un poco más y Spa Professional México se ha ido dando a conocer. Creo que 2015 va a suponer un punto de inflexión para la industria aquí en México. La Global Wellness Summit llega a la Ciudad de México en noviembre de este año y el gobierno mexicano está dando su apoyo al desarrollo empresarial que esto puede suponer.

Con los gobiernos locales y negocios independientes en todos los rincones de México concentrados en ofrecer turismo de bienestar a los visitantes, es evidente que lo que antes era un área especializada dentro del sector turístico, está cobrando entidad propia. ¿Qué mejor lugar que México, que ya atrae a numerosos visitantes de Norteamérica, Sudamérica y Europa, para ofrecer experiencias de turismo de bienestar a todo el mundo?

El artículo destacado de esta edición, métodos agrícolas biodinámicos y planificación de jardines botánicos, ofrece una perspectiva sobre cómo ofrecer el tipo de experiencia de bienestar que el cliente busca. Descubre más sobre uno de los retiros de spa más importantes de Brasil en mi reseña del Centro Médico de Longevidad y Spa Kurotel, una experiencia reveladora y enriquecedora, que espero poder repetir cada año.

Durante mi reciente viaje a la Ciudad de México, tuve la suerte de poder entrevistar a Susie Ellis y escuchar su opinión sobre el próximo Global Wellness Summit, el turismo de bienestar en México y la participación de Deepak Chopra como uno de los ponentes principales en la cumbre que se celebrará en noviembre en la Ciudad de México.

¡Disfruta!

Editor's letter

2015 will be a significant year for the spa and wellness industry in Mexico. When I started Spa Professional Mexico back in 2010, I knew Mexico had huge potential within the industry of spa and wellness. There were certainly challenges to the industry in Mexico; recruitment in an expanding business sector, skilled/talented staff and quality education, access to international products and reputable distributors, customs legislation on products entering the country to name a few. Each year business grew just a little bit more and each year Spa Professional Mexico became better known. 2015, I believe, will be a turning point for the industry here in Mexico. The Global Wellness Summit comes to Mexico City in November this year and Mexico's government is embracing the industry growth that this can bring. With local governments and independent businesses in all corners of Mexico focusing on delivering wellness tourism to visitors it is evident that this once niche part of the travel industry is now entering the mainstream. Already attracting numerous affluent visitors from North America, South America and Europe, what better place than Mexico to deliver wellness tourism experiences to all?

This issue's feature article: Biodynamic farming methods and planning botanical gardens, provides insight into delivering the kind of wellness experiences that guests are looking for. Find out more about one of Brazil's top spa retreats with my review of Kurotel Medical Longevity Centre and Spa, an enlightening and life enhancing experience that I now hope to repeat on an annual basis.

I was lucky enough to be able to Interview Susie Ellis during my trip to Mexico City recently, hear her views on the upcoming Global Wellness Summit, Wellness Tourism in Mexico and welcoming Deepak Chopra as one of the keynote speakers at the summit in Mexico City in November.

Enjoy!

Sara Jones
Editor

sara@spaprofessionalmexico.com

Escanee el Código QR con su smartphone para recibir nuestra newsletter, e-encuesta e ofertas exclusivas.

Scan this QR Code with your smartphone to receive our newsletter, e-survey and exclusive offers.





Hacienda Arcángel

The Mayan Baths & Spa

San Miguel de Allende, México



Un Hotel & Spa Resort de Aguas Termales planeado y en continuo desarrollo
En lo alto de la colina con espectaculares vistas del oeste y albercas subterráneas

Página web de oferta: www.HaciendaArcangel.com

También disponible para renta de eventos privados: www.TheMayanBaths.com

DESARROLLO COMERCIAL • OPORTUNIDAD DE NEGOCIO • PROPIEDAD PARA USO PRIVADO

\$5,800,000 USD

Contacto: Lane Simmons Cel. (415) 101 0095, Lane@HaciendaArcangel.com



Contenido

Presenta

- 7. Agricultura Biodinámica: Brinda Una Experiencia de Bienestar
- 13. Entrevista con Susie Ellis, Cumbre Global de Bienestar
- 24. Tratamiento Conciente de La Piel Joven

Noticias:

- 32. La Importancia De La Responsabilidad Legal Del Masoterapeuta Profesional

Productos

- 28. Los Mejores Sueros
- 29. Los Mejores Aceites de la Piel
- 34. Maquillaje
- 37. Selección del Editor

Una Experiencia de Spa

- 19. Kurotel A Truly Holistic Wellness Experience, Gramado, Brazil
- 30. Feel Urban Day Spa, Live Aqua, Ciudad de Mexico
- 35. Maya Spa, Azulik Hotel, Tulum

Eventos

- 38. Eventos

Proveedores

- 39. Proveedores Preferidos
- 39. Directorio de Proveedores: Cuidado de Piel



**GLOBAL WELLNESS
SUMMIT** **M E X I C O**
CITY 2015



PRESENTANDO AL
DR. DEEPAK CHOPRA

Quien será el orador principal en el
GLOBAL WELLNESS SUMMIT 2015
(CUMBRE MUNDIAL DE BIENESTAR 2015)
13-15 de noviembre, The St. Regis Mexico City

Estamos Construyendo un Mundo de Bienestar. Únete a nosotros.

GlobalWellnessSummit.com

Agricultura Biodinámica: Brinda Una Experiencia de Bienestar

Las cuestiones a las que se enfrenta un profesional del spa hoy en día son numerosas y van más allá de la calidad de un buen masaje o el mantenimiento de ciertos estándares operativos. Como profesionales del sector 'wellness' (bienestar), tanto los terapeutas como los gestores se enfrentan al desafío de proporcionar una auténtica experiencia de salud, belleza y bienestar, mientras se preguntan a menudo a sí mismos qué es realmente una experiencia de ese tipo. Una de las funciones y responsabilidades del profesional del spa es instruir a los clientes sobre cuáles son los tratamientos más efectivos y los ingredientes de más calidad pero, sin embargo, éste es un ámbito en el que dichos profesionales prácticamente carecen de preparación. La oferta de experiencias que fusionen los tratamientos con actividades formativas y experimentales puede revertir en un profundo poder

sanador, un mayor impacto y un cliente entregado.

En los modelos tradicionales, la salud es el estado natural del cuerpo, y ésta se pierde ante situaciones de estrés o desequilibrio. En esos casos, la curación requiere volver a conectar con los ritmos naturales, con los elementos medioambientales y sociales, y las energías vitales que proporcionan las condiciones necesarias para que se recupere el estado natural de bienestar. Según la teoría de la Salutogénesis, desarrollada por el sociólogo y médico Aaron Antonovsky, el mantenimiento de un equilibrio saludable está relacionado con la salud, el estrés y las técnicas de control. La atención debe centrarse en aquellos factores que son la base de la salud y el bienestar humanos. El fin último del spa, y lo que brindará unos resultados a largo plazo para el cliente, debe ser ofrecer una forma de evadirse

de la vida diaria a través de una experiencia segura y relajante, una sesión de transformación o un cambio de conciencia. Un spa que tenga en cuenta la atmósfera del tratamiento, el historial previo del cliente y la calidad de los productos e ingredientes como forma de conexión a un nivel más alto de conciencia, conseguirá una experiencia wellness más auténtica.

Una buena práctica para curar, inspirar y sorprender, es crear una historia en torno a los ingredientes de los productos del spa, las plantas medicinales y los remedios herbales locales. En el entorno de un jardín de hierbas, una herboristería, o una boutique de aromas, el cliente tiene la oportunidad de interactuar con el medio y con las propiedades curativas de las plantas a través de sus sentidos. Las plantas brindan el soporte necesario para reconectar con el ritmo natural perdido en la vida moderna. No obstante,



Foto por Dr. Hauschka

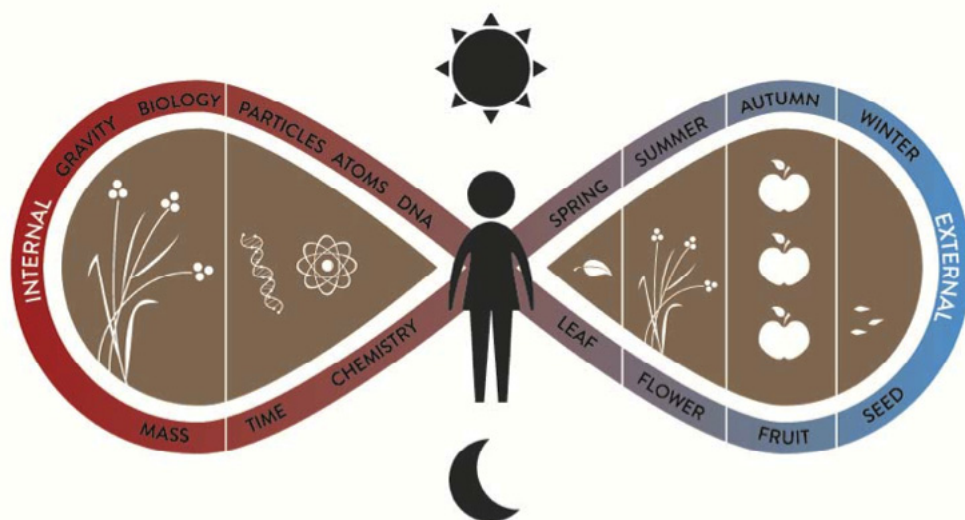
las propias plantas necesitan la influencia de esos ritmos naturales para tener la vitalidad necesaria para proporcionar la conexión.

Para conseguir las plantas de mejor calidad, los procedimientos y técnicas empleados durante su cultivo son de suma importancia. Factores como la calidad de la tierra, el clima y la selección de las semillas afectan a la calidad, al igual que el nivel de concienciación del agricultor durante la siembra y la cosecha. Al examinar la calidad de los productos, a menudo, un certificado se considera como un símbolo de aprobación, siendo la certificación orgánica o biodinámica la más común. Estos estándares, aun no siendo los únicos indicativos fidedignos, garantizan cierto nivel de compromiso por parte del agricultor en el mantenimiento de la pureza, ética y conexión con los ritmos naturales.

En la agricultura **convencional**, conocida comúnmente como agro-industria, las reglas del mercado y la demanda de productos exigen un modelo de bajo coste y alto rendimiento. La calidad del producto y el uso de sustancias químicas industriales o maquinaria tiene menos importancia, y la tierra es vista solamente como un medio o escenario en el que se orquestan las actividades necesarias para obtener unos objetivos específicos. En este caso, la conciencia es materialista.

La agricultura **orgánica** sigue la premisa de que la Tierra es un organismo vivo; tiene conciencia y debe cuidarse y nutrirse para que sea fértil y productiva. Los agricultores orgánicos evitan cualquier sustancia química dañina. El tipo de conciencia asociado es el de la Biosfera, donde se comprende que los elementos de la Tierra y la naturaleza conforman una red de interacciones.

La agricultura **biodinámica** va más allá que la orgánica en el sentido de que pone el foco en unas prácticas reparadoras y regenerativas para la tierra. Los agricultores son los guardianes de la tierra, responsables



datos básicos sobre el calendario del cultivo biodinámico. Culturas anteriores menos desarrolladas identificaban al sol, la luna, los planetas y las estrellas como el hogar de los dioses, desde donde irradiaban a la tierra su benéfica influencia, aunque la mayor parte de las personas ya no las experimenta de forma directa, estas influencias siguen fluyendo. La vida en la tierra es inimaginable sin el sol, pero también la luna, los planetas y las estrellas fijas desempeñan un papel vital. Desde el inicio de la agricultura biodinámica, se han realizado estudios para determinar cómo pueden aplicarse estas influencias cósmicas en beneficio de la agricultura.

de mantener el equilibrio entre ciencia e intuición al llevar a cabo sus actividades. La biodinámica tiene un profundo respeto por las condiciones de vida en la Tierra, los ritmos naturales y las fuerzas cósmicas. Como consecuencia, el agricultor biodinámico presenta una conciencia "universal" y la voluntad de comprender los ritmos naturales para reproducir y restablecer la relación entre la Tierra y el Cosmos.

La biodinámica es un método agrícola, pero también una filosofía. Desafía a la agricultura 'intensiva' industrial, y en su lugar ofrece una visión holística del mundo natural. El agricultor biodinámico es el 'guardián de los organismos vivos' de la granja, y proporciona a la Tierra la medicina que necesita, obteniendo a cambio lo mejor de ella en forma de plantas y animales saludables.

El filósofo Rudolf Steiner presentó este tipo de agricultura en la década de 1920, como respuesta a la introducción de sustancias químicas sintéticas en la agricultura industrial. La teoría biodinámica sostiene que existen varios niveles en las tareas agrícolas. Estos niveles, ante todo, respetan los ritmos cíclicos de la vida en conjunción con las estaciones del año, las fases del sol, la luna, los planetas y las estrellas (ver adjunto). En segundo lugar, el agricultor debe estar en armonía con estos ritmos naturales y trabajar en el desarrollo de su propia conciencia, de un modo parecido a como lo hacían los antiguos alquimistas. Las actividades de la granja, y la vida en general, deben estar alineadas con los ritmos naturales dado que, tal y como la luna influye en las mareas, influye también en el crecimiento de las plantas. La



idea fundamental es que el periodo que va desde la luna nueva hasta la luna llena es el momento ideal para la siembra, trasplante, brote y realización de injertos. Y el periodo entre la luna llena y la luna nueva es el momento de controlar las malas hierbas, cosechar, segar, arar y cultivar. Un principio fundamental de la agricultura biodinámica es el desarrollo y mantenimiento de la vitalidad del terreno, y para ello el compost es un elemento crítico, ya que da vida a la tierra. A pesar de que la agricultura biodinámica es perfectamente sostenible, algunas voces críticas han acusado a algunas técnicas del cultivo biodinámico de ser poco más que una pseudociencia de la nueva era.

Cuando los productos se generan con esta metodología y conciencia, desarrollan sus cualidades óptimas. Una planta medicinal cultivada bajo estas condiciones presentará unas propiedades terapéuticas del más alto nivel. Estos efectos se aprecian aún más en aquellos productos en los que se identifican distintos matices, como el vino o los aceites esenciales. Aunque se tiende a valorarlos bajo www.spaprofessionalmexico.com

los mismos parámetros (es decir, cuantitativamente), los matices de calidad en estos productos no suelen detectarse con los métodos analíticos tradicionales.

En México, varios spas han dado el paso para ofrecer al cliente esta auténtica experiencia, para que pueda disfrutar de un verdadero viaje por el pasado cultural y el mundo de las plantas. El Spa Matilda, en San Miguel de Allende, ha creado una botica herbal donde clientes y terapeutas combinan las plantas de acuerdo al tipo de piel, estado emocional y resultados deseados. El spa sensitivo Rosewood Mayakova presentará su diseño de Jardín Sensitivo en el que los clientes podrán interactuar con los ingredientes naturales que se emplearán en sus tratamientos, permitiendo que se familiaricen con el ciclo de vida de las plantas y la importancia de los ritmos naturales. El jardín estará en armonía con las influencias mayas tradicionales y sus remedios herbales, y seguirá las prácticas básicas de la agricultura biodinámica y orgánica.

Bonnie Baker

cualquier granja o producto que desee obtener la calificación de "biodinámico" debe cumplir con las normas de la asociación demeter. Un organismo de certificación internacional en biodinámica. Según demeter, la granja biodinámica al completo, y no sólo una parte de ella, debe ser tratada como un organismo vivo. la conservación del agua, la biodiversidad, unos granos y Fertilizantes producidos in situ, la rotación de cultivos, el compostaje, y un uso mínimo de plaguicidas y Fertilizantes son fundamentales en la agricultura biodinámica, así como otros estándares biodinámicos adicionales en la fase de producción.

www.demeter-usa.org

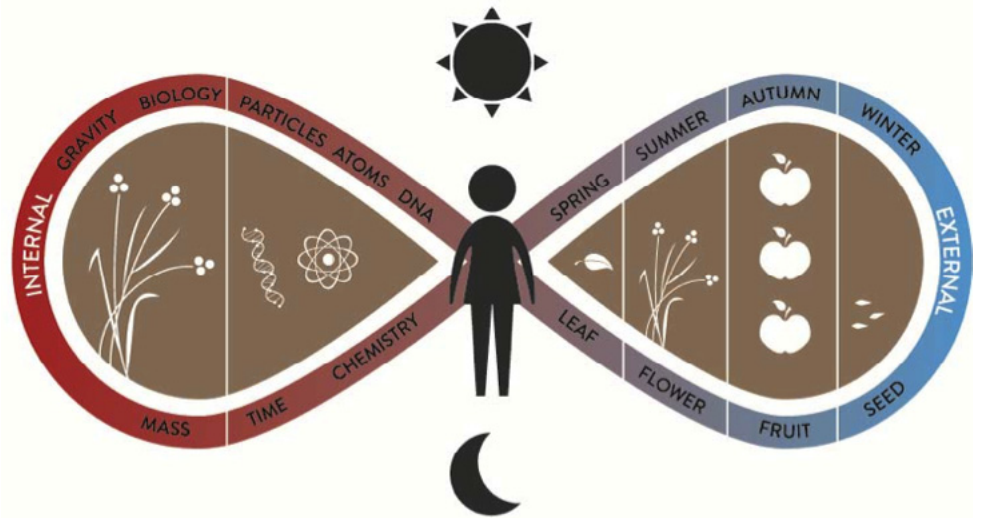
Biodynamic Agriculture: Deliver A Wellness Experience

The issues facing a spa professional today are widespread and go far beyond the quality of a good massage or maintaining operational standards. As professionals in a 'wellness' industry, therapists and managers are challenged to provide an authentic experience of health, beauty and wellbeing, whilst often wondering just what that experience is. Educating guests about effective treatments and quality ingredients, whilst providing healing experiences, is the role and responsibility of the spa professional, and yet one area where they are most unprepared. Offering experiences by fusing treatments with informative and experiential activities can create a deeply healing experience, a wider impact and a devoted guest.

In traditional models, health is the body's natural state of being, depressed only when under stress or out of balance. Healing then requires the reconnection with natural rhythms, environmental and social factors, and vital energies that provide the conditions for a natural state of wellbeing to occur. According to the theory of Salutogenesis developed by medical sociologist Aaron Antonovsky, maintaining a healthy balance is concerned with the relationship between health, stress, and coping techniques, and should focus on factors that support human health and wellbeing. The ability to offer an escape from everyday life into a safe and relaxing experience, to create a transformative session, or a consciousness-shift, is the ultimate goal of a spa and will offer the longest lasting results for guests. A spa that considers the atmosphere of the treatment experience, the story of the guest journey, the quality of products and ingredients as a means of connecting the guest to a 'higher' level of awareness will achieve a more authentic wellness experience.

Creating a story around the spa's product ingredients, plant

Biodynamic Agriculture recognizes the rhythmic and symbiotic relationships between soil, plants, animals, human beings, the Earth, Sun, Moon and stars



background to the biodynamic planting calendar: earlier and less emancipated cultures identified the sun, moon, planets and stars as dwelling places of the gods from where beneficial influences were radiated down on to the earth. although most people no longer experience them directly, these influences continue to stream in. life on the earth is unimaginable without the sun – but also the moon, planets and fixed stars play a vital role. ever since the initiation of biodynamic agriculture, research has been carried out to determine how these cosmic influences can be used to benefit agriculture.

medicines, and native herbal remedies is one such activity that can create healing, inspiration, and a sense of a wonder. In the setting of an herbal garden, an apothecary, or an aroma boutique, the guest has a chance to interact through their senses with the environment and the healing qualities of plants. Plants provide a means or a medium to get back to a connection with natural rhythms that has been lost in modern day life. However, the plant itself requires the influence of these natural rhythms in order to have the vitality to provide the connection.

In order to achieve the best quality of plants, the procedures and techniques used for growing the plants are of utmost importance. Conditions such as quality of soil, weather, and seed selection all impact the quality, as does

the level of consciousness of the agriculturalist when planting and harvesting. When considering the qualities of products, a certification is often seen as the stamp of approval, and most common is an organic or biodynamic certification. Although not the only accurate measure, these standards guarantee a level of commitment on behalf of the grower to maintain purity, ethics and connectedness with the natural rhythms.

Conventional agriculture is what is commonly known as the agro-industry where rules of the market and the demand for production require a low cost/ high yield model. The quality of the product and use of industrial chemicals or machinery is of less importance and the land is seen only as a vehicle or the arena where activities are orchestrated to achieve specific objectives. The

Su próximo cliente le está buscando

Los hechos hablan por sí solos:

- Casi la mitad de todos los consumidores en busca de información de spa y bienestar recurren a spafinder.com
- Contamos con una audiencia global que llega a 217 países
- En promedio, nuestros visitantes toman 5 viajes al año

Únete a la Red Spafinder Wellness 365 y llega a millones de *viajeros exitosos, en vivo, enfocados al bienestar*, listos para reservar sus próximas vacaciones de bienestar.

Encuentrelos en spafinder.com

Contacto: Kristiana Tchir, VP Digital Sales & Advertising
Kristiana.Tchir@spafinder.com / +1 212.716.1176



“Mejor sitio web para los viajes de spa”
— Forbes

consciousness is a materialistic one in this case.

Organic agriculture upholds the premise that the Earth is a living organism; it has a consciousness and should be cared for and nourished in order to obtain fertility and productivity. Organic growers avoid harmful chemicals. The type of consciousness associated is one of the Biosphere where there is an understanding that the Earth's elements and nature are a web of interactions.

Biodynamic agriculture goes beyond organic in that this type of agriculture focuses on restorative and regenerative practices for the land. Farmers are stewards of the land, responsible for balancing science and intuition in their activities. Biodynamics has a profound consideration for the conditions of life on Earth, the natural rhythms and cosmic forces. The consequence is that the biodynamic farmer has a "universal" consciousness, intent on understanding the knowledge of the natural rhythms to reproduce and re-establish the relationship between Earth and Cosmos.

Biodynamics is a method of farming, but is also a philosophy. It challenges 'intensive' industrial farming and, instead, provides a holistic way of seeing and understanding the natural world.

The Biodynamic farmer is the 'keeper of the living organism' that is the farm, providing medicine for the Earth and, in doing so, farmers bring about the best expression of the land in its healthy plants and animals.

Philosopher Rudolf Steiner brought this method of agriculture forth in the 1920s in response to the introduction of synthetic chemicals in industrial agriculture. Biodynamic theory holds that there are several levels to the work with agriculture. These levels first respect rhythmical cycles of life in coordination with the seasons of the year, phases of the sun and moon, and planets and stars (see insert). Secondly, farmers need to be aligned with these natural rhythms and to work on developing their own consciousness, much like an ancient alchemist. The activities of the farm, and life, should be in alignment with the natural rhythms - as the moon influences the tides, it influences the growth of plants. The basic idea is that from the new moon to the full moon is the ideal time to sow seeds, transplant, bud and graft. And from the full moon to the new moon it is best to weed, harvest, reap, plow, and cultivate. A fundamental principle of biodynamic farming is the building and maintenance of soil vitality, and building biodynamic compost is a critical element to bringing 'aliveness' to the soil. Though biodynamic agriculture is definitely

sustainable, critics have charged that some biodynamic farming techniques are little more than new age pseudo-science.

When products are created with this methodology and consciousness, they develop optimum qualities. A medicinal plant grown under these conditions would express the highest quality of therapeutic properties. These effects are most notable among products where one can identify subtle differences, such as wines and essential oils. Although the tendency is to value them with the same parameters (quantitatively), the nuances of quality in these products is often not as apparent through traditional testing methods.

In Mexico, several spas have moved towards creating this authentic experience for the guest in order to provide the authentic journey into the cultural history and the plant world. Spa Matilda, San Miguel de Allende has created an herbal apothecary where guests and therapists create the treatment blends and mixes according to skin type, emotional state, and desired outcome. Sense Spa, Rosewood Mayakoba will launch an entire Sense Garden design for guests to interact with the natural ingredients that will be used during their treatment, allowing for a journey into the lifecycle of the plant and the importance of natural rhythms. The garden will be aligned with traditional Mayan influences and plant remedies, and will offer basic practices in biodynamic and organic agriculture.

Bonnie Baker
Bonnie Baker is the co-owner and Managing Partner of Mexico based Satteva Spa and Wellness Concepts. She is a member of the Board of Directors of Green Spa Network and a founding member of the Green Spa Network Mexico. Bonnie and her husband own a productive biodynamic farm and school with locations in San Miguel del Allende and Cuernavaca. La Huerta de Vinci
www.huertadevinci.com/wordpress



Entrevista con Susie Ellis, Cumbre Global de Bienestar, por Sara Jones

Sara: Con la Global Wellness Summit a punto de celebrarse en la Ciudad de México, ¿qué es lo que más te emociona?

Susie: "Me emociona el programa. Siempre me emociono con el programa porque hacemos cosas verdaderamente interesantes. ¡Realmente cambian el mundo! Nuestro lema es "Unidos, Dando Forma al Mundo" ("Joining Together, Shaping the Future"), tendremos gente venida de todos los lugares del mundo. Este año muchos más de Sudamérica y de México, lo que no había ocurrido antes, así que tendremos una nueva combinación. En nuestro programa, dando forma al futuro, creo que siempre vamos un poco por delante con nuestra visión de futuro y las tendencias y este año ocurrirá lo mismo, así que juntando todo, va a ser estupendo.

Sara: ¿Se espera que haya algún tema nuevo en el programa este año, del que no se haya hablado mucho en el pasado?"

Susie: Bueno, creo que una de las cosas destacables es que no sólo se tratará el bienestar laboral, sino el bienestar y el trabajo. Sentimos que el mundo del bienestar ahora es más amplio, no es sólo el spa o los gimnasios, sino que tenemos por ejemplo el turismo de bienestar, una de las razones por las que el gobierno quería que estuviésemos aquí. La Ciudad de México, y México en general, están invirtiendo en turismo de bienestar. Otra oportunidad que sabemos que queda lejos para muchos lugares, es cómo el bienestar empieza a estar presente en las charlas en el trabajo y el hecho de que el propio trabajo está cambiando. La gente tiene mayor movilidad, no está siempre en el mismo lugar, así que toda la dinámica estructural del trabajo está evolucionando. Estoy bastante segura de que también vamos a tener en el punto de mira al Caribe y Cuba.

Sara: ¿Qué proyectos o estudios de investigación son actualmente objeto de consideración por parte



del Global Wellness Institute de cara a los próximos años?

Susie: Uno de ellos podría ser la idea de comunidades globales del bienestar y áreas residenciales, algo que ya está empezando a surgir de forma global. También queremos realizar un estudio acerca de la belleza y el bienestar de la belleza, cuáles son sus manifestaciones

y cuál es su valor psicológico. Creo que el explorar esto puede ser realmente emocionante. Ahora que se ha creado el Global Wellness Institute, ya no tenemos que limitarnos a un estudio en particular, y me ilusiona la posibilidad de poder dedicarnos a más de un tema. Sólo dependerá de los recursos, y esperamos atraer a personas con



Dr. Deepal Chopra, Oradora Principal GWS

interés en este tipo de estudios, ahora realizamos un mejor seguimiento de quién descarga nuestros estudios, porque los regalamos, son gratis.

Sara: ¿Cómo te sientes por tener a Deepak Chopra como uno de los ponentes principales en la cumbre?

Susie: Deepak Chopra es un auténtico referente en nuestro sector, pero debo decir que me sorprendió que fuera tan conocido, como una estrella de rock, en los países latinoamericanos. Despierta muchísimo interés con lo que dice. Ha escrito muchos libros y variados, pero todos relacionados con el bienestar. Creo que es una gran oportunidad para presentarlo a todo el mundo, pero también presentar su trabajo, ya que a menudo él marca la pauta. Ya has conocido a Giselle [Fernández], ella es

increíble. Es una mujer inteligente, fue moderadora de televisión así que se va a encargar de algunas de las entrevistas, y también queremos aportar algo del sabor de Ciudad de México, y de México en general, así que creo que va a ser estupendo.

Sara: ¿Cuáles han sido algunos de los factores clave para elegir la Ciudad de México como anfitriona de la cumbre?

Susie: Para empezar, nos gusta cambiar la cumbre de sitio. Además, nos fijamos en aquellos países que abordan el wellness a nivel gubernamental. Normalmente son los gobiernos los que nos invitan, hemos estado en Marruecos, India y Bali. Nos habíamos dado cuenta de que México tenía interés por aparecer en el mapa del bienestar y

del turismo en general, así que encajaba perfectamente. Lo interesante es que, aunque comenzamos hablando con el gobierno mexicano, la Ciudad de México fue más rápida diciéndonos "lo queremos, y deseamos patrocinarlo", así que ésta ha sido la primera vez que nos ha patrocinado una ciudad, en lugar de un país. Creemos que esto será un buen escaparate para la Ciudad de México. Y esa es otra de las cosas que me emocionan, qué es lo que los representantes van a descubrir cuando lleguen a Ciudad de México, porque yo no había estado antes, pero vine para la visita inicial. Me quedé impresionada con la gastronomía, los museos, el arte, la arquitectura.

Sara: ¿Qué opinión te merece la oferta turística actual de México, y cómo podría adaptarse para brindar un turismo de bienestar integral al viajero?

Susie: Debes saber que México cuenta con elementos de bienestar, como spas en los resorts vacacionales. Estos resorts tienen unos spas fantásticos y el clima es muy propicio, a la gente le gusta venir a un destino con un agradable clima templado y con sol, porque simplemente eso ya es bienestar. Creo que México tiene la oportunidad de posicionarse a través de sus hierbas autóctonas y el Temazcal. Es depurador, y tiene también una parte espiritual, es una gran experiencia y creemos que México debería hacer más para aprovechar ese aspecto de algún modo en todos sus spas.

Sara: ¿Cuáles crees que deben ser los siguientes pasos a dar por el sector, aquí en México, para desarrollar las semillas plantadas en el GWS?

Susie: Creo que se trata de marketing. México tiene el Rancho la Puerta, que es un grande en el mundo de los spas. No creo que México se dé cuenta de lo que eso supone, o lo que podría suponer, para ellos. Probablemente México tenga el destino de spa más antiguo de Norteamérica. México debería reivindicar eso, y también promover su cocina y aumentar la visibilidad del Temazcal.

Sara: ¿Qué viajes de turismo de bienestar has realizado en los últimos años?

Susie: Estuve en el foro WTTTC en Madrid y después visité el SHA Wellness, eso ha sido lo más reciente y me impresionó. Debo decir que afectó mi bienestar personal. Aprendí mucho sobre macrobiótica. Un spa que aún recuerdo es uno al que acudí en Alemania llamado Schloss Elmau, en los Alpes Bávaros. Es un tipo de spa muy agradable, con un pequeño spa para mujeres y un spa para niños. En total cinco spas, uno en el exterior junto al río, y también una sala de conciertos. Es un lugar realmente fantástico.

Sara: ¿Dónde ves al sector del bienestar de aquí a cinco años?

Susie: Creo que lo que va a ocurrir es que el bienestar va a pasar a ser una responsabilidad compartida. Todos los países hablan de los costes sanitarios. Ya sean cubiertos por el ciudadano, la empresa o el gobierno, alguien los tiene que pagar y esto es realmente insostenible, porque los costes siguen subiendo y la gente se está empezando

a dar cuenta de que se va a convertir en un problema de difícil solución. No va a ser cosa de las escuelas, con sus almuerzos saludables, ni de los propios spas y gimnasios, ni de los negocios que imparten clases de yoga a la hora del almuerzo, ni tampoco de los gobiernos. Se trata de una responsabilidad compartida y todo el mundo va a tener que poner de su parte.

Sara: ¿Ha habido, durante todas las cumbres, algún momento favorito o decisivo en el que de repente te hayas dado cuenta de que la cosa funciona y que estáis marcando la diferencia?

Susie: Diría que hubo uno. Para mí fue cuando Jean-Claude Baumgarten y Peter Greenberg estaban dando una charla juntos en India. Empezaron a hablar acerca del turismo de bienestar y me di cuenta de que en aproximadamente tres minutos plasmaron su esencia, y las personas ajenas al sector lo captaron. La gente del sector no lo hizo tan rápido. Para mí, la cumbre entera estaba dedicada a dar un pequeño giro para que la

gente pudiese comprender. Éste fue el primer día de la cumbre y me dije, ¡lo han conseguido, hemos terminado! Los consumidores están preparados y son receptivos, ahora es sólo cuestión de tiempo.

Sara: ¿Cuál es tu experiencia de spa favorita?

Susie: El Hammam turco o Marruecos, por el ritual. El vapor, la humedad, el restregado, y tras la limpieza, el masaje. Como tratamiento, diría que seguramente es mi favorito.

Sara: ¿Cómo finalizarías la siguiente frase: si pudiera cambiar una cosa, sería...?

Susie: Si pudiera hacer una sola cosa blandiendo una varita mágica, inventaría algo que la gente pudiese tomar para evitar el sobrepeso. Creo que la obesidad es un gran problema para la gente que la sufre. Empaña su vida, así que si pudiese ayudar de algún modo para que la gente no sufriera sobrepeso nunca, ese sería el deseo que le pediría a mi varita mágica.

Entrevista por Sara Jones, Editor

Interview with Susie Ellis, Global Wellness Summit, by Sara Jones

Sara: With the Global Wellness Summit coming to Mexico City, what are you most excited about?

Susie: I am excited about the agenda. I am always very excited about the agenda because we really do such interesting things there. Really, they change the world! Our motto is "Joining Together, Shaping the Future", with people coming from all over the world. This year, a lot more are coming from South America, from Mexico, which we haven't had before, so that would be a new mix. With our agenda, "Shaping the future", I think we are always a little bit ahead with forward thinking and trends, and this year is going to be the same so that together, it's going to be great.

Sara: Are there any new topics which you would expect to enter the agenda this year which we haven't seen much of in the past?

Susie: Well, I think one of the things that's going to be fairly prominent is not just workplace wellness but wellness and work. We feel the wellness world has broadened and it's not just the spa, it's not just gyms but it's now wellness tourism, which is one of the reasons the government really wanted us to be here. Mexico City, and Mexico in general, is investing in wellness tourism. Another opportunity - which we know is much further down the road for a lot of places, is how wellness is coming into the work conversation, and the fact that work is also changing. People are more mobile, they are not always in one place so that whole dynamic of how work is structured is changing. I'm pretty sure we are going to also have spotlight on the Caribbean and Cuba.

Sara: What research projects or papers are currently under

consideration for the Global Wellness Institute for the coming years?

Susie: One thing might be the whole idea of wellness living communities and real estate that's starting to happen globally. We've also wanted to do a research project on beauty, and wellness of beauty, what the evidence is and what are some of the psychological values? I think exploring that could be really exciting. With the Global Wellness Institute now formed, we don't have to do just one piece of research, so I am excited about the possibility that we might be able to do more than one piece of research. It will just depend on the resources and we hope to attract people who want to invest in these kinds of research studies. We are now better at tracking who downloads our research because we give it all away, and it's free.

Sara: How do you feel about having Deepak Chopra as one of the Keynote speakers at the summit?

Susie: Deepak Chopra is really an icon in our industry, but I have to say I was surprised that he was so well known, like a rock star, in Latin American countries. There is just a huge hunger for what he talks about. He has written so many books and with quite a wide range, all to do with wellness. I think it's a great opportunity for everyone to be introduced to him, and also to all of his work because he usually moves the needle on things. You have met Gisselle [Fernandez] and she is fabulous, she's really a smart lady. She was a moderator on television so she's going to be doing some of the interviewing and we want to have a flavour of

Mexico City and Mexico in general, so I think it's going to be great.

Sara: What were some of the key factors in choosing Mexico City to host the summit?

Susie: First of all, we do like to move the summit around. Also, we really look at who is embracing wellness on a government level. Usually, we have been invited by governments, as we have been in Morocco, India and Bali. We have been aware that Mexico has really wanted to be on the map for people with wellness and tourism in general, so this was a really great fit. What's interesting is that even though we started talking with the Mexican government, Mexico City was faster in saying, "we want it, and we want to sponsor it", so this is the first time we have had a city sponsor

a summit rather than the country. We think this will really showcase Mexico City. And that's the other thing I am excited about. What the delegates are going to discover when they come to Mexico City. I've never been to Mexico City before, but I came on the initial site visit and I was blown away, the gastronomy, the museums, the art, the architecture.

Sara: What do you think of Mexico's current tourism offering and how can Mexico adapt to deliver a more comprehensive wellness tourism experience to travellers?

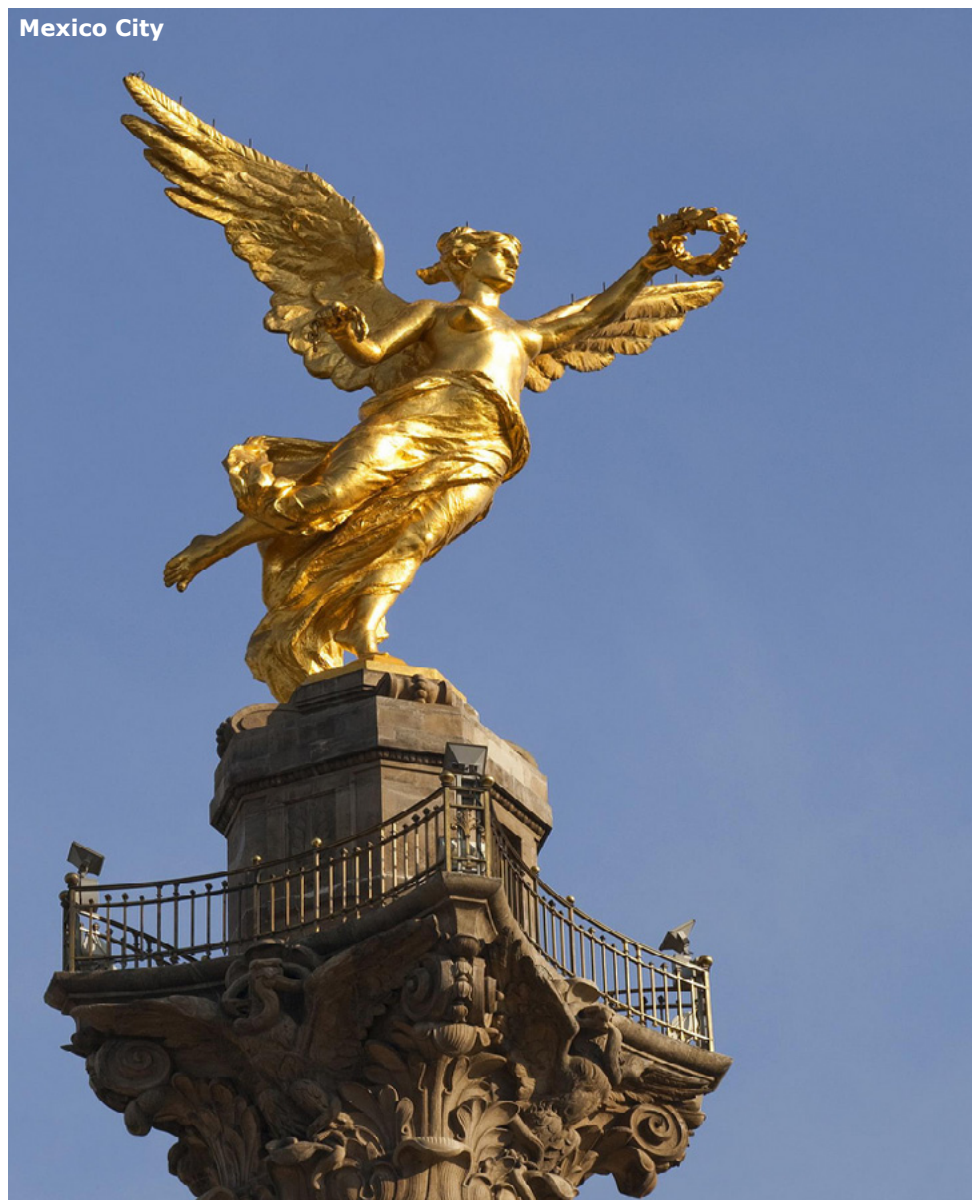
Susie: I think what you need to know about Mexico is that it has wellness elements like spas in resort areas. The resorts have fantastic spas and the weather makes it very conducive, people want to come to a nice warm climate where there is sun, because that in itself is wellness. I think Mexico has an opportunity to position itself with its native herbs and the Temazcal. It's cleansing, and there is the spiritual part to it. It is such a great experience that I think Mexico could do more to really embrace that one piece in all of their spas in some way.

Sara: What do you think the next steps for the industry here in Mexico would be to cultivate the seeds planted at the GWS?

Susie: Marketing. Mexico has Rancho la Puerta - it is a big deal to the world in terms of spa. I don't think Mexico realizes what it is or how valuable it could be for them. Mexico has the oldest destination spa in probably North America. Mexico should claim that, and also promote the cuisine here and increase the visibility of the Temazcal.

Sara: What trips have you taken in recent years as a wellness tourist?

Susie: I was at a WTTTC meeting in Madrid and then I went to SHA Wellness, so that was my most recent trip and I was very impressed. So I would say that affected my personal wellness, I learned a lot about macrobiotics there. One spa that still



stays with me is one that I went to in Germany called Schloss Elmau, in the Bavarian mountains. It's the kind of spa that is so enjoyable and they have the little women's spa, children's spa. They have five spas, an outdoor spa by the river and they have a concert hall. It's truly an amazing place.

Sara: Where do you see the wellness industry in five years?

Susie: I think what's going to happen is that wellness becomes a shared responsibility. Every country is talking about health care costs, whether it's paid for by the individual, the corporation or the government, somebody is paying and it is really unsustainable because the costs keep going up, and when that starts to happen, people realise that this is a big problem and not one person is going to be able to solve it. It's not going to be the schools with their healthy lunches, it's not going to be spas and gyms by themselves, it's not going to be companies that do yoga classes at lunch and it's not

going to be governments. It is a shared responsibility and so everyone is going to have to do their part.

Sara: Has there been, during all of the summits, a favourite moment or that ah-ha moment when you finally knew that things were happening and that you were making a difference?

Susie: I would say, there was one. Personally for me, it was actually when Jean-Claude Baumgarten and Peter Greenberg were doing a dialogue together in India. They started talking about wellness tourism and I realized within about three minutes they totally get it; people outside of our industry get it. People inside of our industry were not getting it quite so quickly. To me the whole summit was going to be about helping to move the needle a little bit so people would understand and this was the first day of the summit and I thought, they already get it, it's over! The consumer outside is ready and responsive and now it's just a

matter of time.

Sara: What is your favourite spa experience?

Susie: The Moroccan or the Turkish Hammam because of that ritual. The steam, humidity, the scrubbing, you're so clean and then the massage. As a treatment I would have to say that's probably my favourite.

Sara: And how would you complete the sentence, if I could change one thing, it would be...

Susie: If I could do one thing and wave magic wand, I would invent something that people could take to not be overweight. I think obesity is such a challenge for people to live with. It's a cloud over their entire lives, so if there is some way that I could help people never get overweight that would be the magic wand that I would like to wave.

*Interview by Sara Jones
Editor*



pura d'or®

PREMIUM ORGANIC SOLUTIONS

More than just care for hair

It's Therapy, Reinforced By Nature



ALL PURA D'OR PREMIUM ORGANIC BLENDS ARE

99% PLANT-BASED DOCTOR TRUSTED ENVIRONMENTALLY RESPONSIBLE CRUELTY FREE

NO HARMFUL SULFATES • NO SLS • NO PARABENS • GLUTEN FREE

Kurotel - Una Auténtica Experiencia Holística de Bienestar



A mi llegada a la pequeña ciudad de Gramado, situada en el sureño estado brasileño de Rio Grande do Sul, me sorprendió gratamente el encontrar un establecimiento al estilo de los Alpes Bávaros y de clara inspiración europea. Gramado fue fundada por inmigrantes portugueses procedentes de las Azores y posteriormente descubierta por alemanes e italianos. La influencia de los pobladores europeos está presente en su pintoresca arquitectura y en la frecuente oferta de fondue y chocolate gourmet en los numerosos restaurantes y pequeñas tiendas de la ciudad.

El Centro Médico de Longevidad y Spa Kurotel, enclavado en una ladera en un extremo de la ciudad, ocupa una magnífica parcela cubierta de hortensias de 25.000 metros cuadrados. Sus cuidados jardines llenos de flores proporcionan un entorno estimulante en el que pasar una semana de salud, bienestar, spa y relajación.

Luis Carlos Silveira y su esposa, Neusa Silveira, fundaron Kurotel en 1982 tras formarse en Europa e integrando también técnicas aprendidas en Singapur. Luis Carlos y Neusa decidieron crear un lugar donde el estado de salud de sus huéspedes fuese abordado por un equipo multidisciplinar con expertos en medicina, alimentación, actividad física y la generación de emociones positivas. "Soñábamos con ir más allá de la medicina tal y como se estudiaba en ese momento, basada en el modelo americano centrado en curar enfermedades", recuerda el Doctor Luis Carlos.

Kurotel ofrece una amplia gama de programas de salud y longevidad, destinadas a aquellos que deseen perder peso, controlar el estrés de manera efectiva, dejar de fumar, recuperarse de un cáncer u otra enfermedad, prepararse para una

operación quirúrgica, mejorar la función cerebral y disfrutar de una vida longeva y saludable. El programa "Longevidad Saludable", que abarca el mantenimiento del peso, control del estrés, una dieta saludable y, en general, la adopción de un estilo de vida de bienestar a todos los niveles, me pareció la mejor opción.

Con un programa repleto de actividades desde la mañana a la noche, ¡parecía que sólo podría relajarme a la hora programada! Cada mañana el día comenzaba con una caminata, seguida de una clase grupal de acondicionamiento físico, como yoga o baile, y después algunos ejercicios acuáticos en la piscina. También por la mañana estaban programadas las sesiones con el entrenador personal u otras actividades como Pilates, en clases individuales con un entrenador cualificado. Durante los primeros días el programa incluía diversas pruebas

médicas, fisiológicas, posturales, psicológicas, análisis de sangre, de saliva, etcétera. Las tardes en Kurotel las dedicábamos a la relajación, con masajes frecuentes, baños de hidrotterapia, tratamientos con barro, masajes en silla, sauna y baños de vapor.

Kurotel tiene 35 acogedoras suites para los huéspedes, y mi pareja y yo tuvimos la suerte de que se nos asignara una de las mejor situadas. Por uno de los lados disfrutábamos de un paisaje espectacular a través de la ventana y el balcón terraza, que ocupaba todo el ancho de la suite. Por el otro lado, las vistas daban a un pintoresco patio con una bonita fuente y la piscina de hidrotterapia Kneipp, que se usa diariamente tras la caminata para reactivar los pies cansados. Nuestra suite era muy espaciosa, con el dormitorio separado de la zona de estar, vestidor, y no uno, sino dos baños completos. ¡El paraíso!

El personal de Kurotel está siempre a mano para informar o responder cualquier pregunta, ya que puede llevar unos días el acostumbrarse a cómo funcionan las cosas. Para mitad de semana ya nos considerábamos como parte de una familia. Con sus múltiples áreas de estar, llenas de elegantes sofás, chimeneas y televisiones comunitarios, pronto empezamos a sentirnos como en casa en el Kurotel. Aunque no hablo portugués, mis conocimientos de español me ayudaron a comunicarme con el personal. Lo descubrí tras un par de días; en caso de duda, hay que hablar en español. La mayor parte de las veces el personal brasileño me comprendió perfectamente. Para los huéspedes internacionales, norteamericanos o europeos, que normalmente hablan inglés, uno de los miembros de la plantilla se encarga de ayudar con la traducción durante las citas con aquellos terapeutas o consultores que no sepan inglés.

Una de mis experiencias más destacadas en Kurotel fue la cita de osteopatía con Jacqueline, una fisioterapeuta y osteópata de la que recibí una consulta,



análisis y tratamiento extraordinarios. No sólo fue capaz de identificar las zonas en las que mi cuerpo estaba descompensado y desequilibrado, sino que también detectó lesiones de hacía muchos años. Durante mi primera clase de yoga noté, al mirarme en el espejo, que mis hombros estaban desequilibrados; uno más alto que el

otro. Estiré y giré la columna y me incliné hacia delante y atrás varias veces, pero seguían igual. Tras una sesión con Jacqueline todo volvió a estar equilibrado. En la siguiente clase de yoga vi claramente que mis hombros estaban bien nivelados. Ella también aumentó la movilidad de mis tobillos y me preguntó si alguna www.spaprofessionalmexico.com

vez me había caído de espalda. Mi respuesta fue afirmativa. Hace unos 13 años decidí aprender a patinar; no se me dio muy bien y terminé con la zona del coxis amoratada durante una semana. Ella además "reubicó" mis órganos internos, una sensación extraña aunque no dolorosa, tras la cual sentí cierto malestar durante esa tarde, tal y como me dijo que podía ocurrir.

Otra prueba interesante fue el

examen de termografía. El equipo de termografía detecta la energía calorífica infrarroja emitida por el cuerpo y muestra una imagen térmica de la distribución de la temperatura. La termografía es útil para detectar muchos desequilibrios corporales e identificar los precursores de muchas enfermedades. El permanecer de pie en distintas posturas y sin ropa me resultó un poco intimidante pero, sin embargo, los resultados fueron interesantísimos.

Abandoné Kurotel con un aluvión de información útil, y más que debía de llegarme, sobre mi salud, bienestar, composición corporal, requisitos para relajarme, la necesidad de llevar una rutina, pautas nutricionales y, en suma, el visto bueno a mi salud. Sin duda, una semana reveladora y enriquecedora.

Sara Jones,
Editor



Nutrición:

Tras la cita del primer día con la nutricionista, se me recomendó que siguiera una dieta sin restricciones durante mi estancia en Kurotel, lo que significa siete pequeñas comidas al día, con un total de 2500 calorías, sin limitar el consumo de lácteos ni cereales. Por desgracia, al recibir unos días más tarde los resultados de la prueba de intolerancias alimentarias, descubrí que sufría intolerancia a varios alimentos. La más severa resultó ser a los lácteos, particularmente a la caseína de la leche de vaca. También supe que tengo intolerancia moderada tanto al gluten como a la avena. A partir de ese momento mi dieta en Kurotel fue modificada eliminando cualquier lácteo, el gluten y la avena, pero manteniendo el mismo nivel de www.spaprofessionalmexico.com

calorías. Afortunadamente, esto no afectó a mis alimentos favoritos: una gama de sabrosas sopas y saludables ensaladas frescas. Un equipo de nutricionistas y nutriólogos, junto con el afamado chef francés Jean Paul Bondoux, han diseñado el programa de nutrición de Kurotel. Se basa en la dieta de los habitantes más longevos del planeta, y ayuda a evitar las enfermedades y mejorar la salud. Los platos se cocinan con ingredientes orgánicos, cultivados en armonía con la naturaleza, sin pesticidas ni aditivos. Las verduras, frutas y hierbas provienen de un huerto orgánico in situ, y en los menús de Kurotel tan sólo se sirve pescado salvaje. El pollo, la leche, los huevos y otros productos son suministrados por la granja de la familia Silveira.



Kurotel- A Truly Holistic Wellness Experience



Arriving in the small town of Gramado in the southern Brazilian state of Rio Grande do Sul, I was pleasantly surprised to find a Bavarian Alpine-like setting with evident European influences. Originally settled by Portuguese immigrants from the Azores, Gramado was then discovered by Germans and Italians. The European settlers' influence can be seen in the picturesque architecture and the frequent offerings of fondue selections and gourmet chocolate in the town's numerous restaurants and boutique stores.

Tucked away on a hillside on the edge of town, Kurotel Medical Longevity Center & Spa spans an impressive 25000 square metres of hydrangea decked lawns. Neatly kept grounds

and blooming flowers provide an invigorating setting for a week of health, wellness, activity, spa and relaxation.

Luis Carlos Silveira and his wife, Neusa Silveira, founded Kurotel in 1982 after pursuing knowledge from Europe and integrating skills learned in Singapore. Luis Carlos and Neusa set out to develop a place where the guests' health status was approached by a multidisciplinary team involving medicine, food, physical activity and the creation of positive emotions. "We dreamed of going beyond medicine that was learned at the time, based on the American model aimed at curing diseases," recalls the doctor Luís Carlos.

Offering an array of health and

longevity programs, Kurotel caters to those looking to lose weight, effectively manage stress, quit smoking, recover from cancer or other disease, prepare for surgery, improve brain health and maintain healthy longevity. The 'Healthy Longevity' program encompasses weight maintenance, managing stress, eating a healthy diet and generally embracing wellness at all levels, and this certainly seemed the best choice for me.

With a fully packed agenda from morning to evening, there only seemed time for relaxation when scheduled! The hike each morning started off the day. This was followed by a group fitness class such as yoga or dance and then by some form of aquatic fitness in the central pool. Personal training sessions or activities such as Pilates are also scheduled in the morning; one-on-one with a qualified instructor. During the first few days, the agenda was interspersed with many tests: medical, physiological, postural, psychological, blood, saliva and so on. The afternoons at Kurotel are a time for relaxation, with frequent massages, hydrotherapy baths, fango mud treatments, chair massages, sauna and steam.

Kurotel has 35 beautifully appointed guest suites, and my partner and I were lucky enough to have one of the most well positioned suites. We had a spectacular view of the landscape from one side, where a window and balcony terrace spanned the length of the suite. From the other side, a view of the picturesque courtyard featuring a charming fountain and the Kniepp walk pool – used daily after the morning walk to revive tired and hot feet. Our suite was more than spacious with a separate bedroom and living area, a walk-in wardrobe and not one, but two full bathrooms. Heaven!

The staff at Kurotel are always on hand with information and answers to any questions as it can take a few days to

get into the swing of things, and by mid week we felt like part of a family. With multiple lounge areas filled with plush sofas, fireplaces and communal TVs, Kurotel soon started to feel like home. Although I don't speak Portuguese, having a good basis of Spanish certainly helped communication with many of the staff. I learned quickly after the first couple of days; if in doubt - speak in Spanish as, more often than not, it was perfectly understood by the Brazilian staff. For international guests who generally speak English whether from North America or Europe, a staff member is assigned to assist with translation during the appointments with therapists or consultants who are not English speakers.

One of my most notable experiences at Kurotel was the osteopathy appointment with Jacqueline, a physiotherapist and osteopath who performed an exceptional consultation, analysis and treatment. She not only managed to identify the areas where my body was out of balance and out of alignment but she also identified injuries from many years ago. During the first yoga class I had noticed, while looking in the mirror, that my shoulders were out of alignment and one was higher than the other, I stretched and twisted my spine, rolled down and up a few times but there was no change. After one session with Jacqueline, everything was aligned. At the next yoga class it was clear that my shoulders were now

level. She increased the mobility of both ankles and questioned if I had a fallen on my spine in the past, the answer was 'yes' as, about 13 years ago, I had decided to take up rollerblading. It did not go well and the outcome was a severely bruised tailbone that I felt for over a week. She also 'rearranged' my internal organs, a strange but not painful feeling after which I did feel some discomfort during the evening - which I was warned could happen.

Another interesting test was the Thermography exam. Thermography equipment detects infrared heat energy emitted from the body and displays a thermal image of temperature distribution. Thermography is useful in detecting many imbalances in the body and identifying precursors to a multitude of diseases. Standing in a variety of poses unclothed was a little daunting; however looking over the results was tremendously interesting to me.

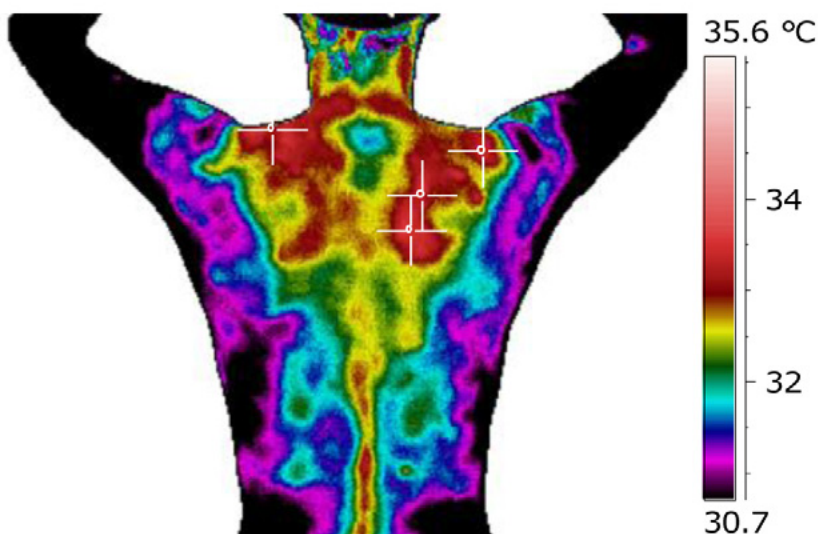
With a barrage of information, and more yet to come, I left Kurotel with an abundance of useful knowledge about my health, wellness, body composition, requirements for relaxation, the necessity of a routine, nutritional guidelines and; by and large, a clean bill of health. Unquestionably, it was an enlightening and life enhancing week.

Sara Jones,
Editor



Nutrition

After a meeting with the nutritionist on day 1, I was advised to continue with an unrestricted diet during my stay at Kurotel, this meant seven small meals a day totaling around 2500 calories with no restriction of dairy or wheat. Unfortunately, once my results for the food intolerance test came back a few days later, it showed several food intolerances. The most severe intolerance was to dairy - in particular casein protein from cow's milk. I also had a moderate intolerance to both gluten and oats. From then on my diet at Kurotel was amended to remove all dairy, gluten and oats while maintaining the calorie count. Fortunately this did not affect my favorite components of the diet; a variety of flavorful soups and fresh healthy salads. A team of nutritionists and nutrologists together with renowned French Chef, Jean Paul Bondoux, have created the Kurotel nutrition program. It is based on the diet of the longest living population in the world, helping to avoid diseases and boost health. Dishes are made with organic ingredients, grown in harmony with nature with no pesticides or additives. An on-site organic garden provides many vegetables, fruits and herbs, and only wild fish is served in Kurotel's meals. Chicken, milk, eggs and other products are sourced from the Silveira's family farm.



Thermography Image

Tratamiento Conciente de La Piel Joven

En tratando una piel joven, incluyendo acné juvenil, es importante tener en cuenta la naturaleza delicada de la piel que sufre varios cambios, muchos de los cuales son provocadas por hormonas.

Un aumento de sebo junto con bacterias de p.acnes es probable que ocurra. Sin embargo, en todos los casos independientemente de la edad de la persona, inflamación es el factor principal y causal en el acné. El principio .de una pústula es todo acerca de la inflamación. Las bacterias y el sebo son secundarias a inflamación. En definitiva, hay bastantes pruebas que demuestran que la inflamación en la piel es el gatillo que desencadena el proceso de formación de acné. Las consecuencias de ese daño inflamatorio inicial entonces procesan la formación de espinillas. En seguida, el sebo y queratina excesiva bloquean los poros de la piel. Daño inflamatorio a escualeno (un ácido graso de sebo) consume oxígeno del poro bloqueado, que luego se abre la puerta para que las bacterias P. Acnés se colonizan en el poro.

Este 'insulto inflamatorio inicial' puede venir de muchas causas incluyendo hormonas, estrés, problemas de

digestión, y dieta inadecuada incluyendo el gluten, lácteos, y exceso de azúcar. Por esta razón es tan importante, para todo tipo de piel, afecciones de la piel, y edad de la persona, .proporcionar potentes antioxidantes e ingredientes antiinflamatorios en el cuidado de la piel, ayudando a hacer frente a la cascada inflamatoria.

En casos donde el acné es frecuente, hay ingredientes que superan el peróxido de benzoilo, sin el riesgo asociado de BPO, y cual previenen las acciones del acné, tales como inflamación, vías hormonales, y ayuda con la cicatrización de heridas. Estos incluyen ingredientes vegetales como té verde, cúrcuma, ortiga, hamamelis, canela y orégano. Varias vitaminas también son muy eficaces en el tratamiento del acné juvenil y varios grados de acné vulgar y ofrecen beneficios para mantener la salud de la piel joven. Busque niaciamide (B3), sodio ascorbil ha - un suave forma de vitamina C, y zinc, cual es vital para la cicatrización de heridas.

La exfoliación excesiva o peeling puede ser perjudicial para la piel joven y obstaculiza la función de barrera del cutis. Si la inflamación es mínima, y no existen heridas abiertas o pústulas, el



uso periódico de un exfoliante suave, hecha únicamente con perlas de jojoba, es apropiado. Peeling enzimático proporciona el método de exfoliación profesional perfecto. En los casos donde se está formando comedones y acné, el uso del ácido salicílico es la mejor opción entre las muchas opciones de ácido, ya que también proporciona beneficios antiinflamatorios.

Mantenimiento de la hidratación adecuada en todo momento, así como altos niveles de escualeno y grasos ácidos esenciales, es imprescindible. Aceites como el girasol y cártamo en cremas hidratantes proporcionan a éstos y no sólo son nocomedogénicos, pero impiden realmente la formación de las espinillas micro.

Y no se olvide de enseñar a los clientes jóvenes la importancia de la protección solar adecuada con el uso de un protector solar físico (zinc y dióxido de titanio).

Krista McKowen
Internacional Educador, BiON
Research Skin Care
kristamckowen@bionresearch.com



El Salicylic-Glycolic Gel es un producto muy efectivo que se aplica después de utilizar un desmaquillante de BiON y está formulado para pieles normales y grasas con acné. Su potente fórmula le permite mantener los folículos limpios y realizar un control efectivo de la bacteria P. acnes y de otras bacterias

Salicylic-Glycolic Gel is a highly effective product used following a BiON cleanser for oily to normal skin types with acne. It has maximum power to keep follicles clear and effective bacterial control against P. acnes and other bacteria.

www.bionresearch.com

Conscientious Care of Young Skin

In treating adolescent skin, including juvenile acne, it is important to take into account the sensitive nature of this skin as it undergoes several changes, many of which are caused by hormones.

An increase in sebum along with p.acnes bacteria is likely to occur. However, in all cases regardless of the person's age, inflammation is the main and causal factor in acne. The beginning of a pustule is all about inflammation. Bacteria and sebum are secondary to inflammation. In short, there is enough evidence showing that inflammation in the skin is the occurrence that triggers the process of acne. The consequences of that initial inflammatory damage then cause the formation of comedones, pustules and papules. Subsequently, excessive sebum and keratin block the pore. Inflammatory damage to squalene (a fatty acid) consumes oxygen from the blocked pore, which then opens the door so that p. acnes bacteria colonize in the pore.

This 'initial inflammatory insult' can come from many causes including hormones, stress, digestive problems, and poor dietary habits including gluten, dairy, and excess sugar. For this reason it is so important, for all types of skin, diseases of the skin, and age of the person, to include powerful antioxidant and anti-inflammatory ingredients in the care of the skin, helping to cope with the inflammatory cascade.

In cases where the acne is prevalent, there are ingredients that outperform benzoyl peroxide, without the risk associated with BPO, and which prevent the actions of acne, such as inflammation, hormonal pathways, and help with wound healing. These include plant based ingredients like green tea, turmeric, nettle, witch hazel, cinnamon and wild marjoram. Various vitamins and minerals are also very effective



in the treatment of juvenile acne and various degrees of acne vulgaris and offer benefits to maintain the health of young skin. Look for niaciamide (B3), sodium ascorbyl phosphate - a gentle form of vitamin C, and zinc, which is vital for wound healing.

Excessive exfoliation or peeling can be harmful for young skin and hinders the barrier function of the skin. If the inflammation is minimal, and there are no open wounds or pustules, the periodic use of a gentle scrub, made only with jojoba pearls, is appropriate. Enzymatic peeling provides the perfect professional exfoliation method. In cases where comedones and acne are present, the use of salicylic acid is the best choice among the many AHA or BHA options, as it also provides anti-inflammatory benefits.

Maintaining hydration at all times, as well as high levels of squalene and

essential fatty acids, is essential. Oils such as sunflower and safflower in moisturizers provide these benefits and are not only noncomedogenic, but they actually prevent the formation of microcomedones.

And don't forget to educate young customers on the importance of sun protection by using a physical sunscreen every day such as zinc and titanium dioxide.

Krista McKowen
Krista McKowen is a licensed esthetician and educator with over thirty years of industry experience as a spa owner, clinic director, instructor and writer. Krista integrates her clinical and holistic background in her comprehensive training. She is an International Educator for BiON Research Skin Care.

myskinexpert@gmail.com
kristamckowen@bionresearch.com

Conviertete en un distribuidor de BiON para tu region o tu spa, y experimentarás la diferencia dramática en el cuidado de la piel

Productos probados y eficaces para el rejuvenecimiento de la piel y antienvjecimiento



Bio-Replenish A.C.E.

es una crema hidratante facial para uso diario que despierta la piel y reduce los efectos de daño en la piel inducidos por el sol, como la queratosis actínica, líneas finas, arrugas y condiciones precancerosas. Rellenado en vitaminas A, C y E, ayuda a luchar contra daños causados por el sol y el medio ambiente.

Collagen Revival Serum

es un producto desarrollado recientemente que se ha convertido en uno de nuestros más populares. Collagen Revival Serum (Suero para el renacimiento del colágeno) fue diseñado para ser utilizado con o sin micro needling. Todo en esta formulación única fue creado para construir colágeno, elastina, y citoquinas que han disminuido durante el proceso de envejecimiento, dando lugar a la flacidez de la piel, pliegues y líneas finas.



BiON

Conviértase en socio de BiON hoy



Titanium Dioxide Suncream *Este producto galardonado de protección solar proporciona protección UVA y UVB. Con SPF 35, esta crema solar física de amplia espectro de BiON proporciona beneficios máximos antioxidante y anticancerígenos. BiON utiliza partículas altamente micronizadas que se dispersan uniformemente sobre la piel y proporciona una protección eficaz contra rayos dañosos sin dejar la piel blanqueada.*

Forma Parte de nuestra lista Internacional de Crecimiento de Distribuidores en: Finlandia, Canada, Estados Unidos, Rusia, Ghana y Australia.



Educación sitio web e información educativa en español

877.715.2466 USA www.bionresearch.com

5 de los Mejores, Sueros

5 of the Best, Serums

Matrix Repair Serum, ClearChoice

Este sérum activo reduce las arrugas, previene la pérdida de colágeno y reafirma la unión epidérmica. El sérum envía señales a las células epidérmicas y dérmicas para que repongan su colágeno, aumentando la síntesis en la matriz molecular dérmica, algo esencial para preservar la juventud de la piel.

This active serum reduces wrinkles, prevents loss of collagen and strengthens the epidermal junction. Increasing the synthesis of the dermal matrix molecules essential to preserving the skin's youth, the serum triggers a signal to the epidermal & dermal cells to replenish collagen.



www.dermastart.com

Total Eye Repair Serum, Xtreme Lashes

Este sérum combate las líneas de expresión, arrugas, flacidez e hinchazón, y proporciona una respuesta completa al cuidado del contorno del ojo. Un sérum no graso que hidrata, reafirma y reduce los signos de la edad en la delicada piel de la parte inferior del ojo y el párpado.

Addressing fine lines, wrinkles, sagging skin, and puffiness this serum delivers an advanced multi-tasking eye care solution. An oil-free serum that hydrates, firms and reduces the appearance of aging on the delicate skin under the eyes and on the eyelids.

www.xtremelashes.com



2-in-1 Brightening solution + Peeling, Sothys

Una solución iluminadora de día que combate las manchas oscuras y proporciona a la piel un efecto luminoso, más un peeling para la noche, con ácidos frutales que exfolian, igualan el tono de la piel y alisan la textura del cutis.

A brightening solution for morning use to target dark spots and give the skin a global brightening effect, plus a peeling combination, for evening use, with fruit acids gently exfoliates, evens skin tone, refines the skin texture.

www.sothys-usa.com



Hydrostem+6, Hydropeptide

Maximice el rendimiento y renovación de su piel con péptidos y seis células madre botánicas patentadas. Con las células madre botánicas, se optimiza la capacidad de recuperación de su propias células madre para prevenir el envejecimiento y la pérdida de firmeza e hidratación.

Maximize your skin's peak performance and ability to self renew with peptides and six patented, botanical stem cells. With botanical stem cells, your own stem cell's capacity for healing is optimized to prevent aging and loss of firmness and hydration.

www.hydropeptide.com



Soothing Serum, Hydropeptide

Formulado con péptidos calmantes y una célula madre botánica que reduce la aparición del enrojecimiento mientras se suaviza la piel sensible o irritada. Ayuda a fortalecer los sistemas de defensa naturales de la piel, restaura la hidratación y promueve una rápida recuperación de los procedimientos de rejuvenecimiento de la piel.

Formulated with calming peptides and a botanical stem cell that reduces the appearance of redness while comforting sensitive or irritated skin. Helps strengthen skin's natural defense systems, restores hydration and promotes rapid recovery from skin resurfacing procedures.

www.hydropeptide.com



www.spaprofessionalmexico.com

4 de los Mejores, Aceites Para la Piel

4 of the Best, Treatment Oils

Optimal Skin ProSerum, ESPA

Optimal Skin ProSerum, por ESPA combina el alimento excepcional de un tratamiento de aceites con los beneficios de múltiples activos de extractos de plantas para obtener una belleza natural de la piel. Enriquecido con nutrientes Omega (3,6 y 9), vitaminas (A & E) y extractos proactivos naturales Cúrcuma, White Lupin y girasol ésta fórmula avanzada ayuda a iluminar y emparejar el tono de la piel, mejorar la elasticidad, da firmeza y protege contra el envejecimiento prematuro.

Optimal Skin ProSerum, by ESPA combines the exceptional nourishment of a treatment oil with the active benefits of multiple plant extracts to deliver naturally beautiful skin. Enriched with nourishing Omega (3,6 & 9), Vitamins (A & E) and proactive natural extracts Turmeric, White Lupin and Sunflower this advanced formulation helps brighten and even skin tone, enhance elasticity, firm and protect against premature aging.

www.espaskincare.com



Skin Regimen Hydra-Pro Booster, Comfort Zone

Este innovador sérum cosmeceútico proporciona a la piel una acción hidratante intensiva. Una exclusiva combinación, creada por Comfort Zone, de maqui, espinacas, chíá y carnosina, que elimina los efectos nocivos de los cuatro grandes enemigos de la piel: la oxidación, la glicación, la metilación y la inflamación.

This cosmeceutical innovative serum provides skin with an intensive moisturising action. An exclusive blend created by Comfort Zone with maqui, spinach, chia and carnosine to eliminate the negative actions of four skin killers: oxidation, glycation, methylation and inflammation.

www.comfortzone.it



Optimal Body TriSerum, ESPA

Combinando el poder potente de un suero con la rica nutrición de Aceites Omega (3,6,9), esta fórmula avanzada TriActive™ aprovecha algunas de las plantas más eficaces de la naturaleza, extractos marinos y aceites esenciales para obtener resultados óptimos. La Cúrcuma Raíz iguala el tono de piel y pigmentación, Planta Globo calma, mientras las Algas ayudan a aumentar el colágeno y la elastina.

Combining the potent power of a serum with the rich nourishment of Omega Oils (3,6,9), this advanced TriActive™ formula harnesses some of nature's most effective plant, marine and essential oil extracts to deliver optimal results. Turmeric Root evens skin-tone and pigmentation, Balloon Plant soothes and calms, whilst Seaweed helps boost collagen and elastin.

www.espaskincare.com



Oil Nutrient, Skin Authority

Una lujosa mezcla de aceites naturales nutritivos con aguacate, rosa mosqueta y semillas de uva y girasol. Se absorbe rápidamente hidratando y ayudando a mejorar la apariencia de la piel seca y dañada, el cuero cabelludo, el pelo y las uñas, proporcionando un aspecto saludable y un suave brillo.

A luxurious blend of nourishing, natural oils, including Avocado, Rosehip, Grapeseed, and Sunflower, absorbs quickly to hydrate and help restore the appearance of dry, damaged skin, scalp, hair, and nails while producing a healthy looking, smooth sheen.

www.skinauthority.com





Una Experiencia Spa

Feel Urban Day Spa, Live Aqua, Ciudad de Mexico

Situated on the well-known Paseo de los Tamarindos, in the fashionable neighborhood of Los Bosques de las Lomas sits the Live Aqua Mexico City Hotel & Spa. This trendy, innovative hotel creates a welcoming and relaxing ambience from the moment you enter the lobby. With eclectic décor, plush seating areas and soft but upbeat melodies playing in the background, Live Aqua sets the scene for either business or leisure travel.

The 112 guest rooms and 23 suites are all equipped with wellness amenities such as electric aromatherapy diffusers with built in chromotherapy and 3 therapeutic aromas to choose from, a mini zen-garden to rake away your worries, zen lighting at the touch of a button, pillow selection for the perfect

night's sleep and many healthy options on the menu.

Feel Urban Day Spa provides a sanctuary of relaxation and revival in the city. The spa features sauna, steam room and ice station separately in the male and female areas and a mixed-use hydrotherapy area with experience showers, warm hydrotherapy pool with pressure jets, chromotherapy showers and a hot Jacuzzi. The beautifully designed hydrotherapy area is equipped with heated loungers - perfect to relax on while appreciating the 'starlit sky' lighting effect overhead.

Offering an array of treatments such as Vinotherapy, Traditional Mayan Healing rituals, Ayurvedic Shirodhara, and a range of massages and facial treatments

there is something for everyone to choose. My signature Vinotherapy Massage started with a choice of oils, Cabernet Sauvignon, Chardonnay or Malbec; my selection of Malbec was perfect and the expert therapist worked tirelessly on my muscle tension for a luxurious 80 minutes. A Caviar Facial followed the massage, after which my skin looked and felt hydrated and rejuvenated.

Neutral colors and natural materials such as wood and stone are used throughout the spa creating a grounding and calming ambience. With a philosophy of 'Renew the Senses', Feel Urban Day Spa certainly delivered on that intention.

Sara Jones,
Editor



A Spa Experience

Feel Urban Day Spa, Live Aqua, Mexico City

Situado en el conocido Paseo de los Tamarindos, en el elegante barrio de Los Bosques de las Lomas, se encuentra el Live Aqua México City Hotel & Spa. Este moderno e innovador hotel recrea un ambiente acogedor y relajante desde el momento en que se pisa su vestíbulo. Con una decoración ecléctica, sillones de lujo y una suave pero alegre música sonando de fondo, el Live Aqua tiene todo lo que el viajero de negocios o placer pueda necesitar.

Sus 112 habitaciones y 23 suites están equipadas con amenidades para el bienestar del huésped, como difusores eléctricos de aromaterapia con cromoterapia incorporada y tres aromas terapéuticos a escoger, un mini jardín zen en el que olvidarse de las preocupaciones, iluminación zen que se activa con el simple toque de un botón, selección de almohadas para un sueño reparador y muchas opciones saludables en el menú.

El Feel Urban Day Spa es un verdadero santuario de la relajación y la revitalización en medio de la ciudad. El spa incorpora sauna, sala de vapor y estación de hielo, tanto en la zona de hombres como en la de mujeres, y un área mixta de hidroterapia con duchas de sensaciones, piscina caliente de hidroterapia y chorros de presión, duchas de cromoterapia y un jacuzzi de agua caliente. El área de hidroterapia, de bonito diseño, está equipada con tumbonas climatizadas, perfectas para relajarse mientras se disfruta de un efecto de luces de 'cielo estrellado'.

Ofrece un amplio abanico de tratamientos, como la Vinoterapia, rituales sanadores Tradicionales Mayas, Shirodhara Ayurvédico, y varios tipos de masajes y tratamientos faciales para todos los gustos. Mi masaje de Vinoterapia comenzó con la elección entre aceites, Cabernet Sauvignon, Chardonnay o Malbec; elegí Malbec y resultó perfecto. Un experto terapeuta trabajó sin descanso durante 80 minutos

para aliviar mi tensión muscular. Tras el masaje, opté por un tratamiento Facial de Caviar, que me proporcionó en la piel una sensación de hidratación y un aspecto rejuvenecido.

El spa está decorado con colores neutros y materiales naturales, como la madera y la piedra, creando una atmósfera estabilizadora y relajante. El Feel Urban Day Spa realmente hace valer su filosofía de "Renueva los Sentidos".

Sara Jones,
Editor



La Importancia De La Responsabilidad Legal Del Masoterapeuta Profesional

En estados unidos de américa, existen varias empresas dedicadas a comercializar pólizas de seguro de responsabilidad civil y riesgo para masoterapeutas, tales como Massage Association & Liability Insurance For Massage, American Massage Therapy Association, por mencionar algunas.

Para obtener la póliza de seguro y el respaldo de riesgo profesional, las mencionadas asociaciones, exigen que el masoterapeuta cuente con su licensed massage therapist (certificado o licencia de masoterapeuta profesional) y para eso se tiene que contar con horas de estudio previo en alguna escuela reconocida por la autoridad que expide dicha licencia; por ejemplo en el caso de florida se requieren 500 horas de estudio, en puerto rico se requieren 1000 horas, en texas 500 horas por mencionar algunos estados.

Lo más importante para los spas en EE.UU., es que el masoterapeuta cuente con su licencia o certificado vigente como masoterapeuta profesional y con su seguro de responsabilidad de riesgo profesional, (liability insurance for massage).

Esto beneficia tanto al spa como al masoterapeuta, en caso de que se presente alguna negligencia en alguno de los servicios que reciba el cliente y que resulte en algún daño para el mismo.

En México, desafortunadamente, se carece de este tipo de respaldos muy necesarios para los masoterapeutas y spas, ya que no existe regulación alguna

que establezca un plan de estudios para preparar académicamente a los masoterapeutas en México.

Al ver esta problemática tanto de los masoterapeutas como de los spas en nuestro país. El Consejo Internacional de Masaje y Spa (CIMS), ofrece por primera vez en México un plan de estudios básico de 350 horas, para las escuelas y universidades interesados en impartirlo. Basado en los estándares utilizados en países como estados unidos y Canadá; y además de ello, y gracias a convenios con diversas empresas, ofrece con la certificación que expide el consejo, el respaldo y apoyo jurídico-financiero de responsabilidad de riesgo profesional para los masoterapeutas certificados en México con una cobertura de hasta un millón quinientos mil pesos por terapeuta.

En el consejo internacional de masaje y spa, estamos convencidos de que la razón por la cual se exige una base de formación académica del masoterapeuta profesional, es para minimizar los riesgos de responsabilidad en su profesión.

¿porqué certificarse? En la actualidad es necesaria la certificación, para asegurar la excelencia y la calidad profesional de los prestadores de servicios de la salud como lo son los masoterapeutas; en la actualidad existen diferentes consejos de especialidades medicas y actividades relacionadas a la salud que exigen a sus miembros se certifiquen, aunque

cuente con su cedula profesional.

Como consecuencia de las exigencias actuales a los prestadores de servicios de salud y similares, actualmente el consejo internacional de masaje y spa, le da la opción de certificarse a los masoterapeutas con sus conocimientos académicos y prácticos para de este modo demostrar su calidad profesional como masoterapeuta.

Pero, ¿que pasa con los masoterapeutas que ya existen en los spas de México? ¿estos también pueden certificarse? La respuesta es si. Los spas tienen la opción de capacitar a su personal, para certificarlos con el consejo internacional de masaje y spa. Ellos pueden obtener el programa desglosado para el examen de certificación de cims, afiliándose al consejo y de ese modo capacitar y apoyar a sus terapeutas a que obtengan su certificación realizando su examen teórico práctico y de ese modo, obtener su respaldo de riesgo profesional por hasta \$1,500,000.00 y asesoría jurídica gratuita, las 24 horas los 365 días del año.

También, el masoterapeuta puede certificarse por cuenta propia, sin necesidad de afiliarse al consejo, teniendo los requisitos listos que el consejo ha establecido para su certificación.

Los invitamos a que visite nuestra pagina web del consejo internacional de masaje y spa s.c. www.cims.com.mx

**Saralina Gamboa Garza L.M.T.,
L.M.T.I.
Presidenta De CIMS**

CIMS

CONSEJO INTERNACIONAL
DE MASAJE Y SPA



The importance of legal liability for Massage Therapists

In the United States, there are several companies engaged in insurance market of liability and risk to massage therapists such as Massage & Liability Insurance Association For Massage, American Massage Therapy Association, to name a few.

For the insurance policy and the support of professional risk, such partnerships require that the massage therapist has their Massage Therapist License (certified or licensed professional massage therapist). For this it is mandatory to have a certain number of hours of previous study in a school recognized by the authority issuing the license; for example in the case of Florida 500 hours of required study, in Puerto Rico 1000 hours, in Texas 500 hours, to name a few states.

The most important consideration for spas in the US, is that the massage therapist has their license or valid certificate as a Professional Massage Therapist and their liability insurance for massage.

This benefits both the spa and the massage therapist in case of negligence in any of the services received by a client that results in some damage or injury.

In Mexico, unfortunately, we lack the much needed backing for massage

therapists and spas to have this license and insurance because there is no regulation to establish a curriculum to academically train massage therapists in Mexico.

This is an issue for both massage therapists and spas in our country. CIMS Consejo Internacional de Masaje y Spa (International Board of Massage and Spa) offers for the first time in Mexico, a core curriculum of 350 hours for schools and universities interested in participating. Based on the standards used in countries such as the US and Canada; and moreover, thanks to agreements with various companies, CIMS offers certification, with financial and legal support and professional liability risk for certified massage therapists in Mexico with coverage of up to one and a half million pesos per therapist.

At CIMS, we believe that a base of academic training is required for professional massage therapists to minimize liability risks in the profession.

Why certify? In reality, certification is required to ensure professional excellence and quality providers of health services such as massage therapy; at present there are different medical specialties and councils related to health and they require their members to be certified, and even have

their professional licenses.

As a result of the current requirements of providers of health services, CIMS brings you the option of certifying massage therapists with academic and practical knowledge thereby proving their quality as professional massage therapists.

But what about the massage therapists already working in spas around Mexico? Can these be certified? The answer is yes. Spas have the option to train their staff and to certify with CIMS. Spas can obtain the program for the CIMS certification exam, join the board and thereby train and support their therapists to become certified via the practical and theory test and obtaining the professional risk insurance of \$1,500,000.00 pesos and legal advice, 24 hours, 365 days a year.

The massage therapist can be certified on their own, without joining the board, by providing the requirements that the board has established for certification. We invite you to visit our website of the International Board of Massage and Spa www.cims.com.mx

***Saralina Gamboa Garza L.M.T.,
L.M.T.I.
President CIMS***



Maquillaje Makeup

PurePressed Base Mineral Foundation/ SPF 20 UVB/UVA, Jane Iredale

Diseñado con minerales micronizados que son resistentes al agua 40 min. Contiene antioxidantes como el extracto de corteza y granada. Dioxido de Titanio y de zinc y Nitrido de baron.

Designed with micronized minerals that are water resistant for 40 min. Contains antioxidants such as bark extract and Granada. Titanium Dioxide and Zinc Nitride baron.

www.janeiredale.com



Perfecting Gloss Lip Enhancing Treatment, Hydropeptide

Los Péptidos voluminizadores, la Niacina y el Ácido Triple Hialurónico restituyen el grosor, volumen y definición de los labios en minutos, a la vez que mejoran de forma duradera la hidratación y la elasticidad. Mejora tus labios con una sensación refrescante de cosquilleo y un brillo luminoso.

Volumizing Peptides, Niacin and Triple Hyaluronic Acid restore fullness, volume and definition within minutes while enhancing long-lasting suppleness and hydration. Perfect your pout with a refreshing, cool-tingly sensation and a luminous gloss.

www.hydropeptide.com



24 Karat Gold Dust, Jane Iredale

Aplicalo sobre las mejillas, párpados y labios para obtener un delicado tono dorado. Mézclalo con una hidratante sobre el escote o con tu producto capilar favorito para lograr unos mechones luminosos.

Apply it to the cheeks, eyes and lips for a delicately gilded look. Mix it with a moisturizer for the décolletage; or into your favorite hair product for luminous locks.

www.janeiredale.com

Age Defying Treatment Concealer, Osmosis Skincare

Este ingenioso dúo contiene por un lado un corrector y por el otro una barra hidratante. El Aceite de Argán, Aceite de Albaricoque, Aceite de Coco, Manteca de Carité y Vitamina E nutre las zonas delicadas. La barra hidratante aporta hidratación y relleno para difuminar las líneas y arrugas alrededor de los ojos y los labios. Cubre las ojeras y disimula las pigmentaciones y rojeces del rostro y el cuerpo.

This ingenious duo contains both a concealer and moisture stick. Argan Oil, Apricot Oil, Coconut Oil, Shea Butter and Vitamin E nurture delicate areas, the moisture stick hydrates and plumps to soften lines and wrinkles around eye area and lips. Covers dark circles, camouflages pigmentation and redness on face and body.

www.osmosisskincare.com





Una Experiencia Spa

Maya Spa, Azulik Hotel, Tulum

Enclavado en la densa selva de Tulum, el Azulik Hotel & Maya Spa ofrece el refugio perfecto para parejas y viajeros independientes. Este exclusivo hotel de 33 suites exclusivamente para adultos, con vistas al océano y la selva, brinda a nuestros huéspedes la privacidad necesaria para disfrutar de la estimulante brisa del océano y las espectaculares vistas que han dado fama a Tulum. Las habitaciones están construidas con materiales locales, como maderas naturales y alicatado tradicional mexicano en la pila y el área de lavamanos. Aun siendo espacioso, este hotel estilo boutique no cuenta con restaurante y ha decidido servir cocina local procedente de un restaurante cercano. Los huéspedes pueden elegir entre comer en la privacidad de su habitación o en la zona de sala común; el único lugar que dispone de servicio de Wi-Fi y televisión. El objetivo al visitar Azulik es, por supuesto, desconectar y disfrutar del contacto con la naturaleza.

El Maya Spa gira en torno a las antiguas tradiciones de la cultura Maya para brindar una experiencia auténtica a los huéspedes. El Maya Spa ofrece clases deportivas como yoga, experiencias

como el Temazcal Maya y un surtido de terapias, como la Ceremonia de Renacimiento Maya. Los encargados de llevar a cabo estas experiencias son terapeutas locales, muchos de ellos con herencia maya y con conocimientos de las plantas y hierbas indígenas y sus usos medicinales. Contamos con una cabina de tratamiento en pareja frente al océano y una plataforma con vistas a las azules aguas del Caribe Mexicano; no hay muchos sitios tan espectaculares en los que disfrutar de una experiencia de spa tan relajante y estimulante.

La Ceremonia de Renacimiento Maya combina una serie de rituales y terapias para acrecentar el estado de paz y armonía en el plano físico, mental, emocional y espiritual, de acuerdo con las tradiciones mayas. Comienza con una ceremonia de bienvenida y limpieza con copal. El copal, una resina arbórea, es extraído a mano por los indígenas mayas, que lo consideran sagrado. La extracción de esta resina debe realizarse con el debido honor y respeto, y se trata de un ritual de meditación, paz y armonía con el universo. La limpieza con humo de copal

se realiza al inicio de esta experiencia, para introducir al huésped en el mundo de la salud prehispánica. El tratamiento continúa con una envoltura corporal con hojas de plátano, acompañado de un suave masaje en el que se aplica barro maya enriquecido con miel local y hierbas medicinales. El terapeuta utiliza oraciones y cánticos para invocar los poderes sanadores de las hierbas y extractos en beneficio del huésped. Un baño aromatizado con flores locales, propias de la zona, completa el tratamiento. A los huéspedes se les hará entrega de un símbolo personal del Calendario Maya para que recuerden la experiencia. Durante el ritual se utilizan extractos florales como los pétalos de Rosa, Jasmín, Crisantemo, Lavanda, Clavel y Manzanilla. Las hierbas incorporadas en la ceremonia incluyen la Menta, Eucalipto, Albahaca y Ruda.

Tras la reciente renovación y ampliación del Azulik Hotel, este impresionante retiro frente al océano pronto aumentará su oferta de 33 suites hasta las 49 suites.

Sara Jones,
Editor



A Spa Experience

Maya Spa, Azulik Hotel, Tulum



Nestled amongst the dense jungle of Tulum, the Azulik Hotel and Maya Spa offer the perfect retreat for couples and solo travelers. With ocean and jungle view suites, this exclusive adult-only, 33-suite hotel affords guests the privacy to enjoy the invigorating ocean breeze and spectacular views that Tulum is famous for. The rooms are constructed with local materials such as natural woods and traditional Mexican tiling for the bathtub and sink area. While certainly spacious this boutique hotel doesn't have an on-site restaurant, choosing instead to serve local cuisine delivered from a nearby restaurant. Guests can choose to eat in the privacy of their room or in the communal lounge area; the only place with Wi-Fi and television service. The purpose, of course, of visiting Azulik is to switch off and connect with nature.

The Maya Spa focuses on the ancient traditions of the Mayan culture to deliver an authentic experience to guests. The Maya Spa offers exercise classes such as yoga, experiences like the traditional Mayan Temazcal and an array of therapies such as the Mayan Rebirth Ceremony. Therapists local to the area perform these experiences, many have Mayan heritage and knowledge of indigenous plants and herbs and their medicinal uses. With an oceanfront couples treatment cabin

and a deck overlooking the azure waters of the Mexican Caribbean Sea; there are few more stunning places to receive a relaxing and invigorating spa experience.

The Mayan Rebirth Ceremony combines a series of rituals and therapies to enhance the state of peace and harmony in the physical, mental, emotional and spiritual body, according to Mayan traditions. It commences with a welcoming and cleansing copal incense ceremony. Copal, a tree resin,

is extracted by the hands of indigenous Mayan people, who consider it sacred. The extraction of this resin must be done with honor and respect and is a ritual of meditation, peace and harmony with the universe. Cleansing with Copal incense smoke is performed at the beginning of this experience to introduce the guest to the Pre-Hispanic world of health. The treatment continues with a banana leaf body wrap, also utilizing gentle massage movements for the application of Mayan clay, enriched with local honey and medicinal herbs. The therapist uses prayer and chants to enact the healing power of the herbs and extracts for the benefit of the guest. A bath scented with local flowers, indigenous to the area, completes the treatment. The guest is also provided with a personal token of the Mayan Calendar to remember the experience. Floral extracts from Rose, Jasmine, Chrysanthemum, Lavender, Carnation, and Chamomile petals are used during the ritual. The herbs incorporated in the service include Mint, Eucalyptus, Basil and Rue.

With a recent renovation and extension of the Azulik Hotel, this breathtaking oceanfront retreat will soon increase its offering from 33-suites to 49-suites.

*Sara Jones,
Editor*



Selección del Editor

Editor's Choice



Sole Serum

A través de una mezcla de ingredientes naturales y el poder calmante de la lidocaína, Sole Serum soluciona el dolor cotidiano de pies y proporciona un alivio instantáneo de hasta dos horas de duración en cada uso. El envase está diseñado especialmente para poder llevarlo en un bolso pequeño.

Through a mixture of natural ingredients and the relieving power of lidocaine, Sole Serum targets daily foot pain and provides instant relief for up to two hours per use. The bottle is designed specifically to fit in a small purse.

soleserum.com

Capri Ice Collection, Sensi

Unas sandalias con buena ventilación y una sola tira ajustable, burbujas masajeadoras en la plantilla, un sistema de drenaje patentado y soporte del arco sobre su suela antideslizante.

A ventilated single slide strap with massaging bubbles on the footbed, patented drainage system and arch support on a slip resistant sole.

www.sensi.com



Facial Scrubber, Le Mieux

Revitaliza la piel mediante 28.000 vibraciones ultrasónicas por segundo. Cuatro tratamientos para la piel se unen en una herramienta de belleza para limpiar en profundidad, exfoliar, extraer las impurezas y aplicar los tratamientos tópicos para una piel visiblemente más suave, luminosa y de aspecto saludable.

Revive skin with 28,000 ultrasonic vibrations per second. Four skin treatments merge into one beauty tool to deep cleanse, exfoliate, extract, and infuse topical treatments for visibly smoother, brighter, healthier-looking skin.

www.lemieuxcosmetics.com

Fecha/Date	Evento/Event	Website	Ubicación/Location
20.06.2015- 22.06.2015	IECSC Las Vegas	www.iecsc.com	Las Vegas, Nevada,US
09.07.2015- 06.06.2015	Jornadas Técnicas de Salud SMA	www.exospa.com	San Miguel de Allende
24.09.2015 - 26.09.2015	Termatalia2015	www.termatalia.com	Galicia, Spain
19.10.2015 - 21.10.2015	ISPA Conference & Expo	www.experienceispa.com/events	Las Vegas, Nevada, US
13.11.2015 - 15.11.2015	Global Spa & Wellness Summit	www.gsws.org	Mexico City



satteva
Spa & Wellness Concepts

- Servicios basados en estándares de 5 estrellas
- Soluciones verdes y certificaciones ecológicas
- Entrenamiento profesional para spa
- Selección y distribución de productos con filosofía orgánica
- Programas de estilo de vida, turismo y bienestar

"Satteva lanzará pronto su programa de turismo de bienestar en México y Costa Rica en 2015"

"Permite que tu spa sea fuente de bienestar"

<http://www.satteva.com>
info@satteva.com

Miembro ISPA
Miembro de Green Spa Network



Proveedores Preferidos / Preferred Providers

BiON Research	www.bionresearch.com
Dermalogica	www.dermalogica.com.mx
Fashionizer Uniforms	www.fashionizerspauniforms.com
Jane Iredale	www.janeiredale.com
Kaopa Uniformes	www.kaopa.com.mx
PFB Vanish	www.pfbvanish.com
LaNatura	www.lanatura.com
Satteva Spa & Wellness	www.satteva.com
Shankara	www.shankara.com
SpaFinder Wellness 365	www.spafinder.com
Tei Spa	www.teispa.com

Cuidado de la piel / Skincare

Proveedores Mexicanos / Mexican Providers

All 4 SPAS	www.all4spas.com
Angeluz Spa	www.angeluzboutiquespa.com
Aromaterapia Esencial	www.aromaterapiaesencial.com.mx
AspidPro	www.aspidpro.com
Atache	www.symatache.com
Aveda Corporation	www.neill.mx
BIOBEL	www.biobel.com.mx
Californina Tan	www.californiatan.com.mx
Ecobelleza	www.ecobelleza.com.mx
Germaine de Capuccini S.A.	www.germainedecapuccini.com.mx
Gisele Delorme	www.gisele-delorme-mexico.net
Jabotiere	www.jabotiere.com
June Jacobs Spa Collection	www.peaumetique.com
Kinich	www.kinich.com.mx
Kirel	www.institutokireispa.com
Klytia	www.klytia.com
L'Jerome	www.viaggui.com
La Casa de la Esteticista	www.equipospa.com
Laboratorios TEGOR	www.tegor.com.mx
Lucy Garden	www.lucygarden.com
Meditec	www.grupomeditec.com
Miguett	www.miguettmexico.com
Milady	www.milady-la.com
Natural Benefits	www.naturalbenefits.mx
Naturales Ain Spa\$	www.naturalesainspa.com
Netzach	www.netzach.com.mx
Pakua	www.pakua.com.mx
Peaumetique	www.peaumetique.com
Pevonia International, LLC	www.pevoniamexico.com
PHYTOMER	www.phytomer.fr
Pilar del Ángel	www.pilardelangel.com.mx
PRICSA	www.pricsa.com.mx
Primavera	www.primaveralife.com.mx
Revitalash	www.revitalashmexico.com
Sans Soleil	www.bronceado.com.mx
Selvert	www.selvertmexico.com
Simone Mahler Paris	www.simonemahlermexico.com
Sothys Mexico	www.sothys-mexico.com.mx
Starpil	www.starpil.com.mx
Tecno Salud	www.tecnosalud.com.mx
Terapias de Salud	www.terapiasdesalud.com
Xocolatespa	www.xocolatespa.com
YAMHFRAL	www.yamhfral.com
Zen-tir	www.zen-tir.com

Proveedores Internacionales / International Providers

302 Professional Skincare	www.302skincare.com
Absolutely Natural	www.absolutely-naturalspa.com
Academie Scientifique de Beaute	www.AcademieBeaute.com
Actifirm	www.actifirm.com
Advanced Skin and Hair	www.advancedskinandhair.com
Ageless Aesthetics, Inc	www.agelessaesthetics.com
Alchimie Forever	www.alchimie-forever.com
Anakiri BioEnergetic Skin Care	www.anakiri.com
AROMA HERBAL d.o.o.	www.aroma-herbal.si
Aromatherapy Associates	www.aromatherapyassociates.com
Astara Skin Care	www.astaraskincare.com
Avance	www.avanceskincare.com
Aveda Corporation	www.aveda.com
B. Kamins, Chemist	www.bkamins.com
Babor Cosmetics America Corp.	www.babor.com
Beauty Prophet, LLC	www.kneippUS.com
BeingTRUE	www.beingtrue.com
Bella Vita	www.bv-spas.com
BERJANGusa Inc.	www.nickelskincareformen.com
Biologique Recherche	www.biologique-recherche.us
BioSols India Pvt. Ltd.	www.biosols.co.in
Biotone Massage & Spa Products	www.biotone.com
Body Bliss	www.bodybliss.com
BODYCOFFEE	www.bodycoffee.com
Bon Vital Products	www.bonvital.com
Borghese Inc	www.borghese.com
Carita	www.carita.com
Caswell-Massey	www.caswellmassey.com
CBI Laboratories Inc.	www.cbiskincare.com
Christina-USA	www.christina-cosmeceuticals.com
Clarins	www.us.clarins.com
ClariSea	www.clarisea.com
Clarisonic	www.clarisonic.com
CND	www.cnd.com
Comfort Zone USA	www.comfortzone.it
Control Corrective Skincare Systems	www.eclarkintl.com
COOLA Suncare	www.coolasuncare.com
Cosmedix	www.cosmedix.com
Danne Montague King Co.	www.dannemking.com
Dar`Tua Products inc.	www.dartua.com
Darphin	www.darphin.com
Decleor USA Inc.	www.decleor.com
Dermalogica	www.dermalogica.com
Dermophysiologique	www.dermophysiologique.com
Deserving Thyme Inc.	www.deservingthyme.com
Dorfman Pacific Co., Inc.	www.dorfman-pacific.com
Dr. Hauschka Skin Care, Inc.	www.drhauschka.com
Edge Systems Corporation	www.edgesystem.net
Elemis	www.elemis.com
emerginC / Renature Skin Care	www.emerginc.com
Eminence Organic Skin Care	www.eminenceorganics.com
Epicuren Discovery	www.epicuren.com
Equibal Inc./Nufree	www.nufree.com
ESPA International (UK) Ltd.	www.espaonline.com
Essie Cosmetics Ltd.	www.essie.com
Eve Taylor (London) Limited	www.eve-taylor.com
G.M. Collin Skincare	www.gmcollin.com

Cuidado de la piel / Skincare Provedores Internacionales / International Providers

Gab & Adams Intl	www.naturalcollageninventia.com	Oxygen Biotherapeutics	www.oxybiomed.com
Gehwol Foot Care	www.gehwol-usa.com	Parissa Laboratories Ltd.	www.parissa.com
Gemology USA	www.gemologyusa.com	Pevonia International, LLC	www.pevonia.com
Germaine de Capuccini S.A.	www.germaine-de-capuccini.com	Phytomer Corporation	www.phytomerusa.com
GiGi	www.gigispa.com	Pino	www.pinospa.com
GliSODin Skin Nutrients	www.glisodinskin.com	PREMIER SALONS INC	www.premiersalons.com
gloProfessional	www.gloprofessional.com	Prima Fleur Botanicals	www.primafleur.com
Glymed	www.glymedplus.com	PRIORI®	www.prioriskincare.com
Good 4 U Design	www.widu.com	Pure Fiji	www.purefiji.com
Guinot USA/Lachman Imports Inc.	www.guinotusa.com	Ready Care Industries	www.readycare.com
HerbaSway Spa and Beauty	www.herbaswayspa.com	Red Cherry Certified Organic Labs	www.redcherrygroup.com
Hunter Amenities International (Acqua)	www.hunteramenities.com	Repechage	www.repechage.com
Hygenic Corporation	www.biofreeze.com	Romane Professional	www.romanefragrances.com
Hylunia-Hymed	www.hylunia.com	Salt of the Earth LLC	www.saltsoftheearth.net
ilike organic skin care	www.szepelet.com	Sanitas Skincare	www.sanitas-skincare.com
Institut Esthederm	www.esthederm.com	Satin smooth	www.SatinSmooth.com
Intraceuticals	www.intraceuticals.com	Shankara, Inc.	www.shankara.com
IONITHERMIE U.S.	www.ionithermieus.com	Shea Radiance	www.shearadiance.com
Issimo International	www.issimo-usa.com	Shea Terra Organics	www.sheaterraorganics.com
ISUN Alive & Ageless Skincare	www.ISUNorganicskincare.com	Skin 2 Skin Care	www.skin2skincare.com
Jan Marini Skin Research Inc.	www.janmarini.com	Skin Authority	www.skinauthority.com
Janssen Cosmeceutical	www.janssen-beauty.com	SkinCeuticals	www.skinceuticals.com
Judith Jackson Inc.	www.judithjackson.com	Sodashi	www.sodashi.com
June Jacobs Spa Collection	www.junejacobs.com	Soleil Organique Skin Care, LLC	www.mersoleil.com
Jurlique	www.jurlique.com	Soluzione Spa Products	www.soluzionespaproducts.com
Jurlique (HTI Collection, Ltd.)	www.hticollection.com	Somme Institute	www.sommeinstitute.com
Kahina Giving Beauty	www.kahina-givingbeauty.com	Sonoma Lavender	www.sonomalavender.com
kaplanMD Inc.	www.kaplanmd.com	Sothys USA Inc.	www.sothys-usa.com
KENMEN INC.	www.kenmen.com	South Seas Skin Care	www.southseasskincare.com
Kerstin Florian International	www.kerstinflorian.com	Spa de Soleil	www.spadesoleil.com
Kneipp	www.kneippus.com	Spa Revolutions	www.SpaRev.com
KUMANI essentials	www.kumaniessentials.com	SpaRitual	www.sparitual.com
La Bella Donna	www.LabellaDonna.com	Spiller U.S.	www.spillerus.com
Lexli International Inc	www.lexli.com	Spongeables, LLC	www.spongelle.com
Ligne St Barth	www.lignestbarth.com	Steiner Leisure	www.steinerleisure.com
Lindi Skin	www.lindiskin.com	Stogryn Sales Ltd.	www.stogryn.ca
Lisa Jadis	www.lisajadis.com	StriVectin	www.strivectin.com
LJ LaRocca, Inc	www.larocccskincare.com	Suki	www.sukipure.com
L'Occitane en Provence	www.loccitane.com	Sundari	www.sundari.com
Luzern Labs, Inc.	www.LuzernLabs.com	SunFX America, LLC	www.sunfxamerica.com
Mama Mio	www.mamamio.com	Sunless Inc.	www.versaspa-mystictan.com
MARIS	www.marisnaturals.com	Supracor Inc.	www.supracor.com
Matis Paris - MD Corrective Care	www.c3spadistribution.com	SweetSpot Labs	www.sweetpotlabs.com
McEvoy Ranch	www.mcevoyranch.com	Swiss Skin Repair, Inc.	www.swissksinrepair.com
MD Skincare® by Dr. Dennis Gross	www.mdskincare.com	Tanamera Tropical Spa Sdn Bhd	www.tanamera.com.my
Microplane Personal Care	www.microplane.com	TARA Spa Therapy Inc.	www.taraspa.com
Murad Inc.	www.murad.com	THALGO America	www.Thalgo.com
Naiadi Spa	www.naiadispa.com	The Industry Source	www.tngworldwide.com
Natura Bisse International	www.naturabisse.com	USwiss Skin	www.uswiss.us
Naturopathica	www.naturopathica.com	Valmont	www.evalmont.com
NEUMA	www.neumabeauty.com	Wilma Schumann Skin Care Inc	www.wilmaschumann.com
Norvell Skin Solutions	www.norvellsunless.com	YG Laboratories	www.yglabs.com
Oils & Herbs for WellBeing LLC	www.serenonline.com	Yon-Ka Paris	www.YonKaUSA.com
ONO	www.onopleasure.com	Yum Gourmet Skincare	www.yumskincare.com
OPI	www.opi.com	Zents Body Care	www.zents.com
Organic Male OM4	www.OM4men.com	Zephyr Pacific Distributors, Ltd	www.comodynes.net
OSEA	www.oseamalibu.com	ZO Skin Health by Zein Obagi, MD	www.zoskinhealth.com